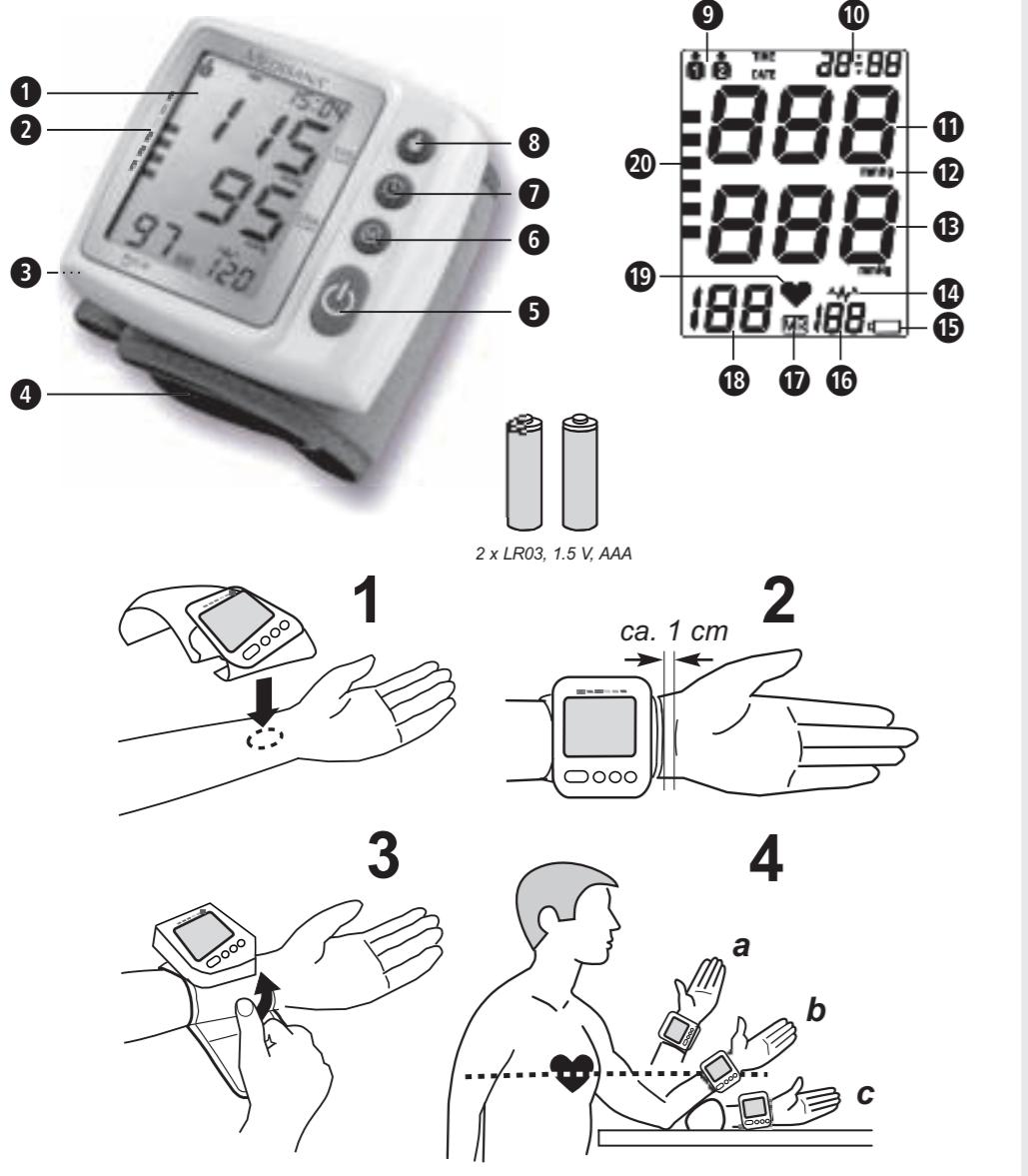


## Blutdruck-Messgerät BW 315

Gebrauchsanweisung - Bitte sorgfältig lesen!

### DE Gerät und LCD-Anzeige

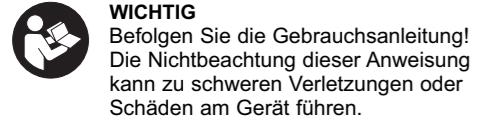


### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

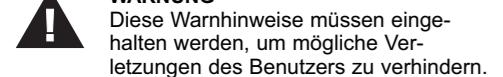
- Dieses vollautomatische elektronische Blutdruckmessgerät ist zur Blutdruckmessung zu Hause bestimmt. Es handelt sich um ein nicht invasives Blutdruckmesssystem zur Messung des diastolischen und systolischen Blutdrucks und des Pulses an Erwachsenen unter Anwendung der oszillometrischen Technik mittels einer um das Handgelenk anzulegenden Manschette.

- Gegenanzeigen**
- Das Gerät ist nicht zur Blutdruckmessung an Kindern geeignet. Zur Nutzung an älteren Kindern befragen Sie Ihren Arzt.
- Für Personen mit einer starken Arrhythmie ist dieses Blutdruckmessgerät nicht geeignet.

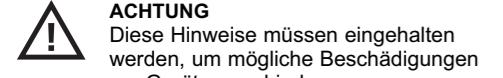
### Zeichenerklärung



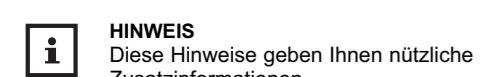
**WICHTIG**  
Prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist.  
Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung!  
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



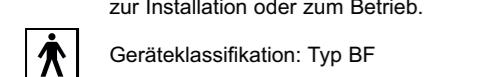
**WARNUNG**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



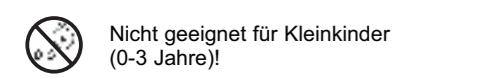
**ACHTUNG**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



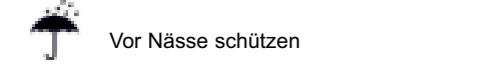
**HINWEIS**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



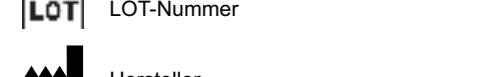
**Geräteklassifikation:** Typ BF



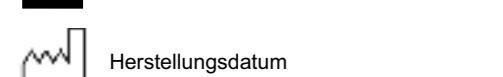
**Nicht geeignet für Kleinkinder (0-3 Jahre)!**



**Vor Nässe schützen**



**LOT-Nummer**



**Hersteller**



**Herstellungsdatum**

**CE 0297**

### DE Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Wenn Sie an Krankheiten leiden, wie z. B. arterielle Verschlusskrankheit, halten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät darf nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Schrittmachers verwendet werden.
- Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, halten Sie ggf. Rückprache mit ihrem Arzt.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z. B. Schmerz am Handgelenk oder andere Beschwerden auftreten, betätigen Sie die ⓧ-Taste ⑤, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Handgelenk ab.
- Wiederholte Blutdruckmessungen in hoher Zahl können zu unerwünschten Nebenwirkungen führen, z. B. zu Nervenschwundes oder zu Blutgerinnen.
- Blutdruckmessungen – insbesondere bei häufiger Anwendung – können zu vorübergehenden Anwendungsspuren auf der Haut und / oder zu Störungen der Blutzirkulation führen. Konsultieren Sie ggf. einen Arzt, um nähere Informationen zu erhalten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnd Erfahrung und / oder mangelnd Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Dieses Blutdruckmessgerät ist für Erwachsene bestimmt. Ein Gebrauch an Säuglingen und Kindern ist nicht zulässig. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn Sie das Gerät bei Jugendlichen einsetzen möchten.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug!
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Verschlucken von Kleinteilen wie Verpackungsmaterial, Batterie, Batteriefachdeckel usw. kann zum Ersticken führen.
- Vor dem Gebrauch des Gerätes ist der Nutzer verpflichtet, festzustellen, dass das Gerät sicher und ordentlich funktioniert.
- Das Gerät darf nicht in strahlungsintensiven Räumen oder im Umfeld von strahlungsintensiven Radiosender, Mobiltelefonen oder Mikrowellen oder zusammen mit hochfrequenten, chirurgischen Geräten betrieben werden. Dadurch können Funktionsstörungen oder inkorrekte Messwerte auftreten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Gas (z. B. Butäubungsgas, Sauerstoff oder Wasserstoff) oder brennbarer Flüssigkeit (z. B. Alkohol).
- Messen Sie den Blutdruck nicht, wenn gleichzeitig andere Messungen am selben Körper teil vorgenommen werden, da diese dadurch gestört werden bzw. ausfallen können.
- Legen Sie die Manschette nie über verletzte Hautstellen, bei bestehendem Katheteranschluss oder nach einer Mastektomie an.
- Bei bestehender Arrhythmie benutzen Sie das Gerät nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt!
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Benutzen Sie nur originale Zusatz- und Ersatzteile des Herstellers, da anderenfalls Schäden am Gerät oder Personenbeschädigungen entstehen können.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.
- Die Manschette ist empfindlich und muss mit entsprechender Umsicht behandelt werden. Pumpen Sie die Manschette nur auf, wenn sie korrekt am Handgelenk angelegt ist.
- Schützen Sie das Gerät vor Verunreinigungen, direktem Sonnenlicht und starken Hitze- oder Kälteeinwirkungen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keinesfalls Verdünner (Lösungsmittel), Alkohol oder Benzin.
- Bewahren Sie das Gerät vor schweren Schlägen und lassen Sie es nicht fallen.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

### Einstellung des Datums und der Uhrzeit

Nach dem Einlegen der Batterien müssen Sie Uhrzeit und Datum korrekt einstellen. Um den Einstellungsmodus zu gelangen, drücken und halten Sie die ⓧ-Taste ⑦ für ca. 3 Sekunden. Zunächst blinkt der Benutzerspeicher 1 oder 2 ⑨ auf. Drücken Sie nun die ⓧ-Taste ⑦, um die korekte Jahreszahl einzustellen. Stellen Sie die aufblinkende Jahreszahl mit der ⓧ-Taste ⑨ ein und drücken Sie wieder die ⓧ-Taste ⑦, um die Eingabe zu bestätigen. Das Gerät wechselt nun zur Einstellung des Monats. Verfahren Sie analog zur Einstellung der Jahreszahl für den Monat, den Tag, die Stunde und die Minute. Nach der Einstellung der Minute ist der Einstellvorgang abgeschlossen. Es erscheint kurz das aktuelle Datum und dann die aktuelle Uhrzeit. Möchten Sie später das Datum angezeigt bekommen, drücken Sie kurze ⓧ-Taste ⑦.

Bei Batteriewechsel gehen die Eingaben verloren und müssen neu vorgenommen werden.

### Einstellung des Benutzerspeichers

Das MEDISANA Handgelenk-Blutdruckmessgerät BW 315 bietet die Möglichkeit, die gemessenen Werte zwei unterschiedlichen Speichern zuzuordnen. In jedem Speicher sind 120 Plätze zur Verfügung. Durch Druck auf die ⓧ-Taste ⑨ kann der Benutzerspeicher ① oder ② ausgewählt werden. Diese Auswahl wird vom Gerät gespeichert und bei der nächsten Messung bzw. Datenspeicherung verwendet – solange, bis ein anderer Benutzerspeicher gewählt wird.

### Anlegen der Manschette

- Bringen Sie die saubere Manschette am linken unbekleideten Handgelenk an, mit dem Handeller nach oben (Abb.1).
- Der Abstand zwischen Manschette und Handeller muss ca. 1 cm betragen (Abb.2).
- Binden Sie das Klebtband fest um Ihr Handgelenk, jedoch nicht zu fest, um das Messergebnis nicht zu verfälschen (Abb.3).

### Die richtige Messposition

- Führen Sie die Messung im Sitzen durch.
- Entspannen Sie Ihren Arm und legen Sie ihn locker auf, z. B. auf einem Tisch.
- Heben Sie das Handgelenk so, dass sich die Druckmanschette in Herz Höhe befindet (Abb.4, a = Position zu hoch, b = Position richtig, c = Position zu niedrig).
- Verhalten Sie sich während der Messung ruhig: Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht, da sich sonst die Messergebnisse verändern können.

### Den Blutdruck messen

Nachdem Sie die Manschette ordnungsgemäß angelegt haben, kann mit der Messung begonnen werden.

- Drücken Sie die ⓧ-Taste ⑨, um die Messung zu starten.
- Automatisch pumpst das Gerät langsam die Manschette auf, um Ihren Blutdruck zu messen. Der ansteigende Druck wird im Display angezeigt.
- Das Gerät pumpst die Manschette solange auf, bis ein für die Messung ausreichender Druck erreicht ist. Anschließend lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und führt die Messung durch. Sobald das Gerät ein Signal erfasst, beginnt das Puls-Symbol ⑩ im Display zu blinken.

- Ist die Messung beendet, wird die Manschette entlüftet. Der systolische und der diastolische Blutdruck sowie der Puls-Wert erscheinen im Display ⑪. Entsprechend der Blutdruck-Klassifikation der WHO wird der Blutdruck-Indikator ⑫ neben dem dazugehörigen farbigen Balken angezeigt. Hat das Gerät unregelmäßigen Puls ermittelt, erscheint zusätzlich die Arrhythmie-Anzeige ⑬.

### WARNUNG

Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Andern Sie die Dosierung eines verordneten Medikaments.

- Die gemessenen Werte werden automatisch im ausgewählten Speicher ① oder ② gespeichert. In jedem Speicher können bis zu 120 Werte gespeichert werden.
- Die Messergebnisse verbleiben auf dem Display. Wenn keine Taste mehr gedrückt wird, schaltet sich das Gerät nach ca. 3 Minuten automatisch aus oder es kann mit der ⓧ-Taste ⑨ ausgeschaltet werden.

### Die Messung abbrechen

Falls es notwendig sein sollte, die Messung des Blutdrucks abzubrechen, aus welchem Grund auch immer (z. B. Unwohlsein des Patienten), kann jederzeit die ⓧ-Taste ⑨ gedrückt werden. Das Gerät entlüftet sofort die Manschette automatisch.

### Gespeicherte Werte anzeigen

Dieses Gerät verfügt über 2 separate Speicher mit einer Kapazität von jeweils 120 Speicherplätzen. Die Ergebnisse werden automatisch in dem angewählten Speicher abgelegt. Zum Abrufen der gespeicherten Werte drücken Sie die ⓧ-Taste ⑨, um den gewünschten Benutzer (① oder ②) auszuwählen. Drücken Sie nun die ⓧ-Taste ⑨, um die gewünschte Werte der letzten 3 Messungen dieses Benutzers auf dem Display. Bei weiterem Druck auf die ⓧ-Taste ⑨ erscheinen dann die Werte der zuletzt abgelegten Messung, zusammen mit dem Speichersymbol "MR" ⑭ und der Speicherplätz-Nr. "1" ⑮. Weiteres Drücken der ⓧ-Taste ⑨ zeigt die jeweils vorherigen Messwerte (MR2, MR3, usw.). Sind beim letzten Eintrag angegangen und drücken Sie keine Taste, schaltet sich das Gerät im Speicherablauf-Modus nach ca. 3 Minuten automatisch aus. Durch Drücken der ⓧ-Taste ⑨ können Sie den Speicherablauf-Modus jederzeit verlassen. Im Speicher 120 Werte gespeichert und wird ein neuer Wert gespeichert, wird der älteste Wert gelöscht, dabei erscheint kurz die Anzeige "Full".

### Gespeicherte Werte löschen

Wenn Sie sicher sind, dass Sie alle gespeicherten Werte eines Benutzers dauerhaft löschen möchten, drücken und halten Sie die ⓧ-Taste ⑨ für ca. 5 Sekunden, bis im Display CL erscheint. Lassen Sie die Taste los. Drücken Sie nun die ⓧ-Taste ⑨ nochmals, um die Lösung zu bestätigen.

### Fehleranzeigen

- Bei ungewöhnlichen Messungen erscheinen folgende Anzeigen im Display:
- | Anzeige | Ursache  |
|---------|--|
| ERR1    | Es wurde kein Puls gefunden.   |
| ERR2    | Bewegung oder Sprechen während der Messung.  |
| ERR3    | Die Aufpumpphase dauert zu lang. Die Manschette wurde wahrscheinlich nicht richtig angelegt.   |
| ERR5    | Der systolische und der diastolische Druck weichen zu stark voneinander ab. Wiederholen Sie die Messung. Erhalten Sie dauerhaft ungewöhnliche Messergebnisse, kontaktieren Sie Ihren Arzt. |

ANMERKUNG: U<sub>t</sub> ist die Netzwechselspannung vor der Anwendung des Prüfegels

### Störungen beheben

#### Problem

#### Ursache und Lösungen

- Keine Anzeige obwohl das Gerät eingeschaltet ist und Batterien eingelegt sind  
Ggf. sind die Batterien leer. Legen Sie neue Batterien unter Beachtung der Polarität ein. Prüfen Sie, ob das Gerät schadhaft ist. Kontaktieren Sie ggf. den Kundenservice.

- Messung kann nicht durchgeführt werden oder Messung ist fehlerhaft  
Legen Sie die Manschette korrekt an. Wiederholen Sie die Messung nach einer 30-minütigen Ruhephase. Sprechen und bewegen Sie sich nicht während der Messung.

- Jede Messung erzielt stark voneinander abweichende Resultate  
Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise nach einer 30-minütigen Ruhephase. Beachten Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Hinweise zur korrekten Messung und zu den allgemeinen Ursachen für Falschmessungen. Leicht abweichende Resultate sind normal, da der Blutdruck ständigen Schwankungen unterworfen ist.

- Die gemessenen Resultate unterscheiden sich stark von dem Arzt gemessenen Werten  
Sprechen Sie die gemessenen Werte und besprechen Sie diese mit Ihrem Arzt. Es ist nicht ungewöhnlich, dass nicht zu Hause gemessene Werte stark abweichen können.

- Wenn Sie ein Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit dem Kundenservice in Verbindung. Zeigen Sie das Gerät nicht selbst.

### Reinigung und Pflege

Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Reinigen Sie das Gerät und die Manschette mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel, Alkohol, Naphtha, Verdünner oder Benzin etc.. Tauchen Sie weder Gerät noch irgendwelche Zusatzteile in Wasser. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneninstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit. Setzen Sie das Gerät keiner extremen Hitze oder Kälte aus. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es in der Aufbewahrungsbox auf. Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Platz auf.

### Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektronischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, oder bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden. Entfernen Sie die Batterien nicht im Haushalt, sondern in den Sondermüll oder in einer Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

### Richtlinien und Normen

Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nichtinvasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach EG-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0297“ versehen. Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-11, EN 860601-2, EN 1060-1, EN 1060-3 und EN 1060-4. Die Vorgaben der EU-Richtlinie „93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte“ sind erfüllt.

### Elektromagnetische Verträglichkeit: Leitlinien und Herstellererklärung

(Stand 17.04.2014)

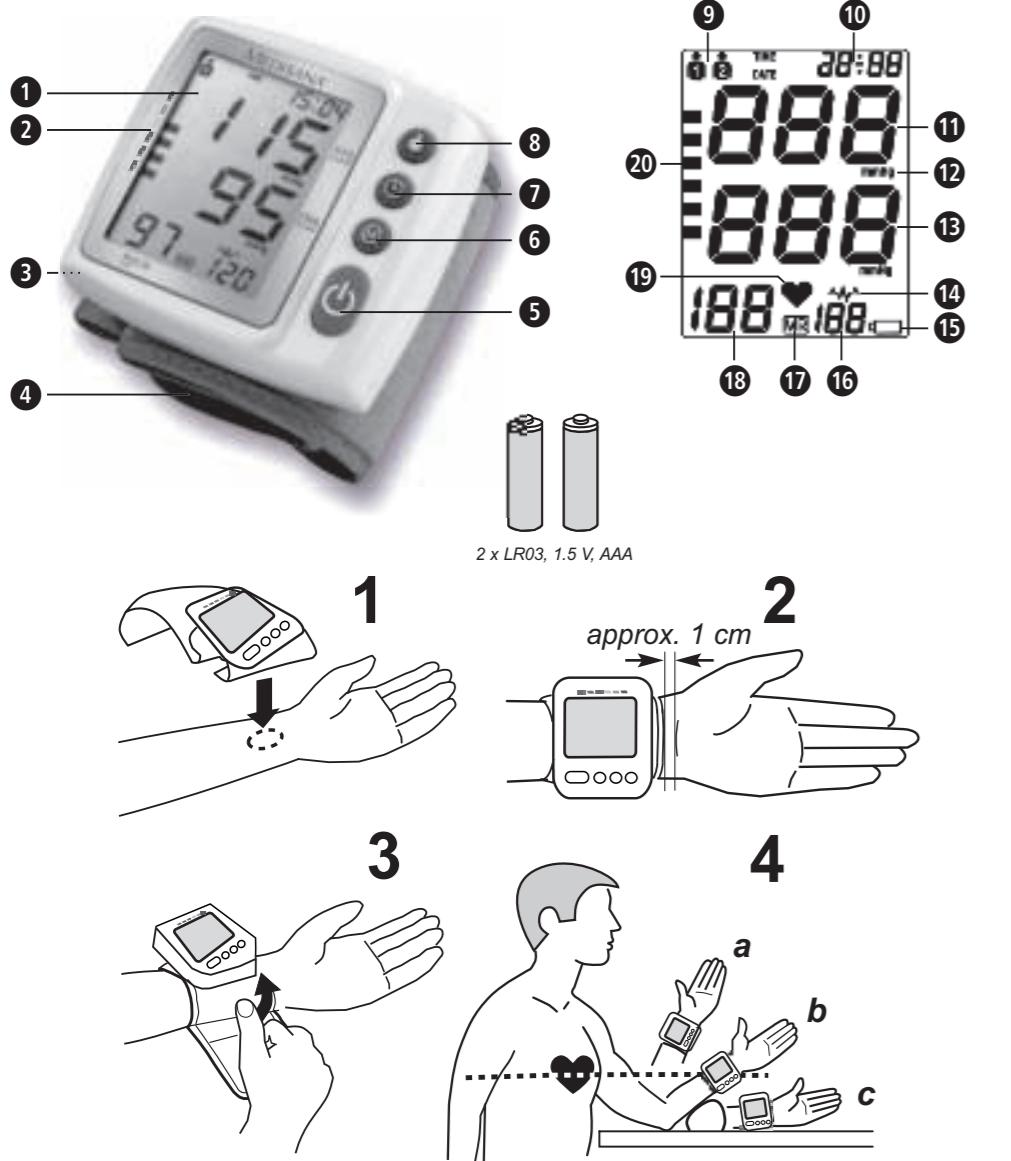
### Elektromagnetische Aussendungen

Das Blutdruckmessgerät ist für den Einsatz in einer wie unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt.

## Blood Pressure Monitor BW 315

Instruction manual - Please read carefully!

### GB Unit and LC-Display



### Proper use

- This fully automatic electronic blood pressure monitor is intended for measuring the blood pressure at home. It is a non-invasive blood pressure measurement system to measure the diastolic and systolic blood pressure and pulse of an adult using a non-invasive technique by means of a cuff, which needs to be fitted on the wrist.

### Contraindications

- The device is not suitable for measuring the blood pressure of children. Ask your doctor before using it on older children.
- This item is not suitable for persons who suffer from a strong arrhythmia.

### Explanation of symbols

**IMPORTANT**  
Follow the instructions for use!  
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

**WARNING**  
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

**CAUTION**  
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

**NOTE**  
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

**Device classification:** type BF applied part

**Not to be used by very young children (0-3 years)!**

**Keep dry**

**LOT**  
LOT number

**Manufacturer**  
Date of manufacture

## GB Safety Instructions



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



The unit is intended only for use in the home. Consult your doctor prior to using the blood pressure monitor if you are concerned about health matters.

- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use. Warranty claims become void if the unit is misused.
- Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses such as arterial occlusive disease.
- The unit may not be used to check the heart rate of a pacemaker.
- Pregnant women should take the necessary precautions and pay attention to their individual circumstances. Please consult your doctor if necessary.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the wrist or other complaints, press the **O**-button **2** to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your wrist.
- Blood pressure measurements in high repetition rates may lead to unwanted side effects, e.g. nerve compression or blood clots.
- Blood pressure measurements - especially if executed frequently - may lead to temporary marks on the skin and / or to blood circulation disorders. If necessary, contact your physician to get more information.
- This device is not designed to be used by persons with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- This device is intended to be used by adults. The unit is unsuitable for children or babies. Contact your doctor, if you want to use this device on young persons.
- Do not allow children to use the unit. Medical products are not toys!
- Please ensure that the unit is kept away from the reach of children.
- The swallowing of small parts like packaging bag, battery, battery cover and so on may cause suffocation.
- The user needs to check that the equipment functions properly and that it is in proper working condition before being used.
- The device may not be operated in rooms with high levels of radiation or in the vicinity of high-radiation devices, such as radio transmitters, mobile telephones or microwaves or together with HF surgical equipment, as this could cause functional defects or incorrect measurements.
- Do not use the equipment where flammable gas (such as anaesthetic gas, oxygen or hydrogen) or flammable liquids (such as alcohol) are present.
- Do not take measurements, if any other equipment is applied to the same limb for monitoring. This could lead to disturbances or failures.
- Never apply the cuff over hurt skin, in case of an inserted catheter or after a mastectomy.
- In cases of cardiac irregularity (arrhythmia) only use this device after consultation of your doctor.
- No modification of this unit/device is allowed.
- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions, since this will void all warranty claims. Only repairs carried out by authorised service centres.
- Only use original additional or spare parts from the manufacturer. Other parts could damage the device or could lead to personal injury.
- Protect the unit and measurement. If liquid does manage to penetrate into the unit, remove the liquid immediately and do not continue to use the unit. In this case contact your specialist dealer or notify us directly.
- The cuff is very sensitive and needs to be handled with care. Only inflate the cuff when it is properly positioned on the wrist.
- Protect the device from dirt, direct sunlight and extreme temperatures.
- Please do not use a detergent agent, alcohol or petrol to clean the unit.
- Please do not hit the device heavily or let it fall down from a high place.
- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.

### SAFETY NOTES FOR BATTERIES

- Do not disassemble batteries!
- Replace all batteries if the unit display shows the low battery symbol.
- Never leave any low battery in the battery compartment since it may leak and cause damage to the unit.
- Increased risk of leakage! Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed, seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace batteries of the same type, never use different types of batteries together or use batteries with new ones!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period of 3 months or more!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge batteries! There is a danger of explosion!
- Do not short circuit! There is a danger of explosion!
- Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

### Unit and LC-Display

- LC-display **2** Blood Pressure Indicator (green - yellow - orange - red)
- Lid of the Battery Compartment **3** Wrist cuff **4** - button (ON/OFF)
- 5** - button (Memory recall) **6** - Taste (Clock/Date) **7** - button (User Setting)
- User memory 1/2 **8** Display of Clock / Date **9** Display of Systolic Pressure
- Unit of measure **10** Display of Diastolic Pressure **11** Arrhythmia display (arrhythmia cordis)
- Change Battery symbol **12** Memory location number
- Memory symbol **13** Display of Pulse Rate **14** Pulse symbol
- Blood Pressure Indicator

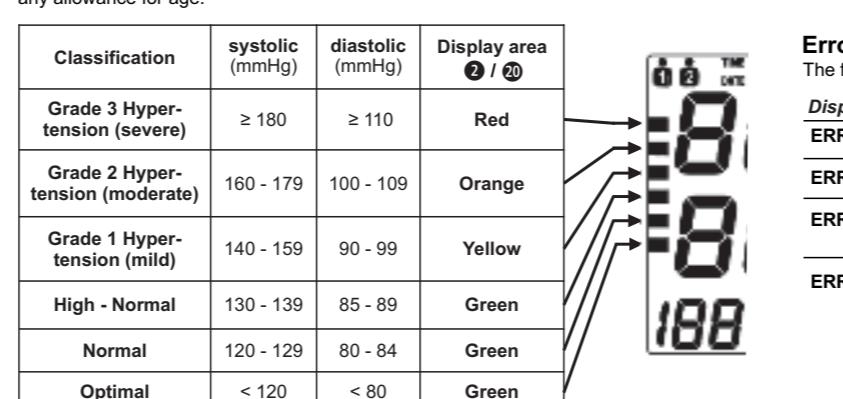
### What is blood pressure?

Blood pressure is the pressure created in the blood vessels by each heart beat. When the heart contracts (= systole) and pumps blood into the arteries, it brings about a rise in pressure. The highest value is known as the systolic pressure and is the first value to be measured. When the cardiac muscle relaxes to take in fresh blood, the pressure in the arteries also falls. Once the arteries are relaxed, a second reading is taken – the diastolic pressure.

### Blood pressure classification WHO

These values have been specified by the World Health Organisation (WHO) without making any allowance for age.

Classification	systolic (mmHg)	diastolic (mmHg)	Display area <b>2</b> / <b>10</b>
Grade 3 Hypertension (severe)	≥ 180	≥ 110	Red
Grade 2 Hypertension (moderate)	160 - 179	100 - 109	Orange
Grade 1 Hypertension (mild)	140 - 159	90 - 99	Yellow
High - Normal	130 - 139	85 - 89	Green
Normal	120 - 129	80 - 84	Green
Optimal	< 120	< 80	Green



CE 0297



**WARNING**  
Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

### Influencing and evaluating readings

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors. Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.
- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least 5-10 minutes rest.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

### Starting up

#### Insert / replace batteries

You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment **3** is located on the left hand side of the unit. Open it and insert the 2 AAA LR03 type 1.5 V batteries supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked inside the battery compartment).

Close the battery compartment. Replace the batteries immediately, if the change battery symbol **14** appears on the display **1** or if nothing appears on the display after the unit has been switched on.

### Setting date and clock

After insertion of the batteries you need to set the date and clock. To enter the setting mode, press and hold the **5** - button **7** for approx. 3 seconds. Firstly, the user memory 1 or 2 **1** is flashing. Now press the **5** - button **7** again to adjust the correct year figure. Press **10** to correct year by pressing **10** - button **6** and press **5** - button **7** to confirm the setting. The device now switches to the month setting mode. Proceed accordingly (in the same way as with the year adjustment) to adjust the correct figures for month, day and hour and minute. Afterwards, the setting procedure is complete. Shortly, the current date appears and then the clock appears. If you want to look at the date later on, press the **5** - button **7** shortly. If the batteries are changed, the set information is lost and needs to be entered again.

### Setting up the user memory

The MEDISANA wrist blood pressure monitor BW 315 gives you the opportunity to assign readings to one of two user memories, each of which provides 120 memory slots. Press **5** - button **1** to select the user memory **1** or **2**. Your selection will be saved by the device and will be considered in next blood pressure measurement respectively when the measurement result is saved. Your selection is valid until you make another selection.

### Fitting the cuff

1. Attach the clean cuff to the left wrist which is free from clothing with the palm of the hand facing upwards (fig.1).
2. There should be a gap of approx. 1 cm between the cuff and the palm of the hand (fig.2).
3. Press the Velcro tape firmly around the wrist ensuring that it is not so tight that it could falsify the measured result (fig.3).

### Correct position for taking readings

- Carry out the measurement whilst seated.
- Relax your arm and place it comfortably, on a table for instance.
- Raise the wrist so that the cuff of the monitor is at heart level (fig. 4, position a = too high, b = correct, c = too low).
- Keep still during the measurement: Do not move and do not talk as this may alter the measurements.

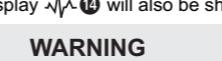
### Taking a blood pressure measurement

After the cuff has been appropriately positioned, the measurement can begin:

1. Press the **4** - button **2** to start the measurement.
2. The device automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure. The rising pressure in the cuff is shown on the display.

3. The unit inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement. Then the unit slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. When the device detects the signal, the heart symbol **15** starts to flash on the display.

4. When the measurement is finished, the cuff is deflated completely. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value appear on the display **1**. The blood pressure indicator **20** is shown next to the relevant coloured bar depending on the WHO blood pressure classification. If the unit has detected an irregular heartbeat, the arrhythmia display **11** will also be shown.



**WARNING**  
Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor.

5. The readings are automatically saved in the selected memory (**1** or **2**). Up to 120 measured values with date and time can be stored in each memory.
6. Keep batteries out of children's reach!

6. The measurement readings remain on the display. The unit switches off automatically after approx. 3 minutes if no buttons are pressed. The unit may also be switched off using the **5** - button **2**.

### Discontinuing a measurement

If it is necessary to interrupt a blood pressure measurement for any reason (e.g. the patient feels unwell) the **4** - button **2** can be pressed at any time. The device immediately decreases the cuff pressure automatically.

### Display stored values

This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 120 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. Press the **5** - button **1** to select the user (**1** or **2**). Now press the **4** - button **2** and the average values of the last 3 measurements appear on the display. Press the **5** - button **1** again and the latest stored measurement value will be shown, together with the memory symbol **MR** **17** and the memory location place "1" **18**. Repeatedly pressing the **5** - button **1** displays the respective values measured previously (MR2, MR3 and so on). If you have reached the final entry and do not press a button, the unit automatically switches itself off after approximately 3 min. Memory recall mode can be exited at any time by pressing the **4** - button **2**. The oldest value is deleted, if 120 measured values have been stored in the memory and a new value is saved - at the same time, "FUL" shortly appears on the display.

### Delete saved values

If you are sure that you want to permanently remove all stored memories of a user, press and hold the **5** - button **2** for approx. 5 seconds, until CL appears in the display. Release the button. Now press the **5** - button **2** again to confirm the deletion.

### Error indicators

The following error codes will appear on the display when a measurement is abnormal:

Display	Cause
ERR1	No pulse was detected.
ERR2	Movement or talking during measurement.
ERR3	Inflation process lasts too long. The cuff probably has not been positioned properly.
ERR5	Systolic and diastolic pressure are too far apart from each other. Repeat the measurement. If you constantly receive unusual measurement results, please contact your doctor.

Power frequency (50/60 Hz)  
magnetic field IEC 61000-4-8

NOTE: U<sub>T</sub> is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

### Troubleshooting Problem

#### No display although the device is switched on and batteries are inserted

Maybe the batteries are weak. Insert new batteries and pay attention to correct polarity. Check, if the device is working well. In the case of doubt, contact the service centre.

#### Measurement can not be proceeded or measurement failed

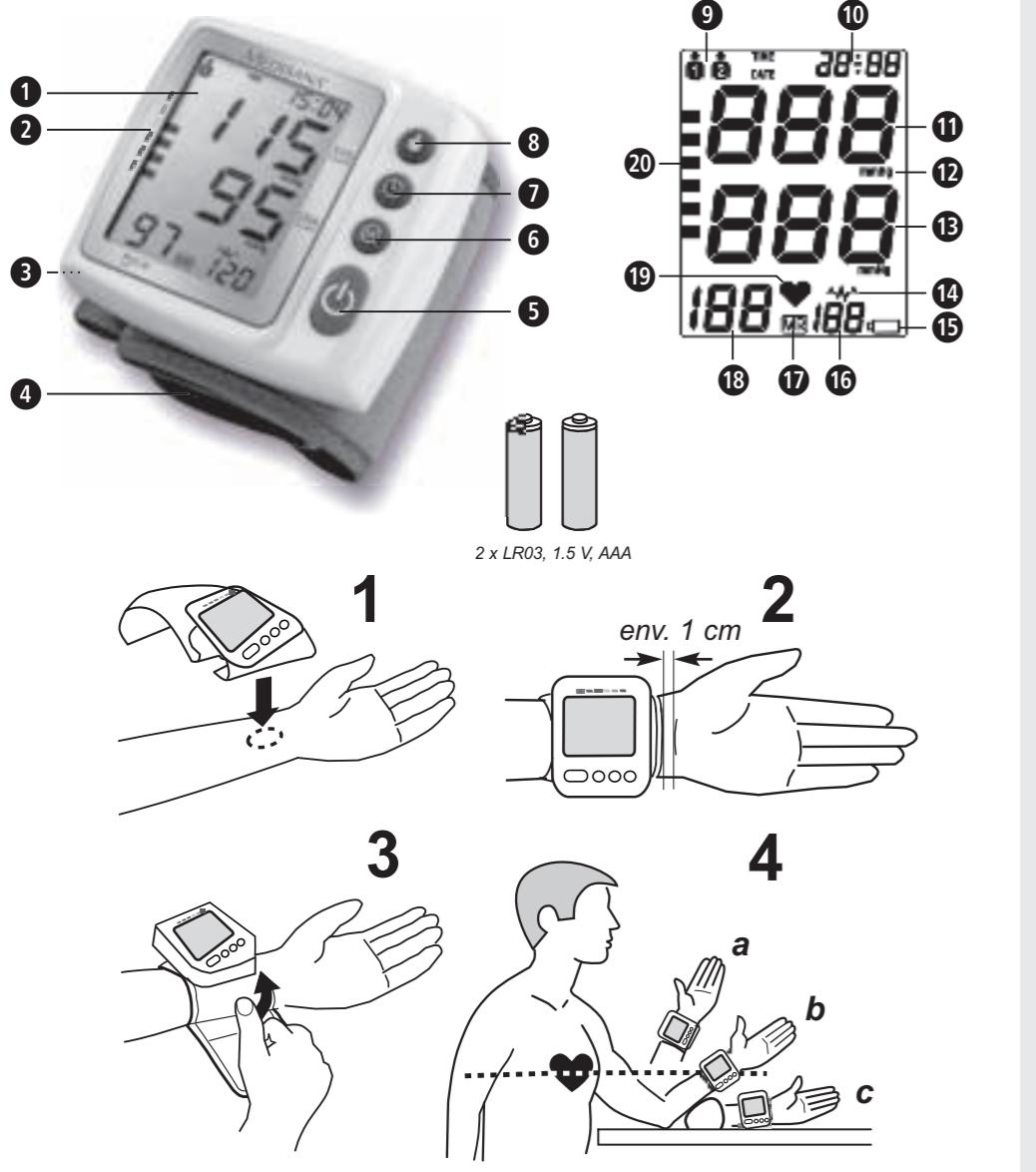
Put on the cuff correctly. Repeat the measurement after relaxing 30 minutes. Do not speak or move during the measurement.

#### Each measurement result strongly deviates from the one before

## Tensiometre BW 315

Mode d'emploi - A lire attentivement s.v.p.!

### FR Appareil et affichage LCD



### Utilisation conforme

• Ce tensiomètre électronique entièrement automatique permet de mesurer la tension à la maison. Il s'agit d'un système de mesure de la pression artérielle non invasif pour la mesure de la pression artérielle systolique et diastolique et du pouls chez les adultes à l'aide de la technologie oscillographique au moyen d'un brassard autour du poignet.

### Contre-indication

• L'appareil n'est pas conçu pour mesurer la tension des enfants. Pour l'utilisation sur des enfants assez âgés, demandez conseil à votre médecin.

• Ce tensiomètre n'est pas adapté pour les personnes ayant une arythmie prononcée.

### Legende

**IMPORTANT**  
Suivez le mode d'emploi !  
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.

**AVERTISSEMENT**  
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.

**ATTENTION**  
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.

**REMARQUE**  
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

**Classification de l'appareil : type BF**

**Ne convient pas pour les petits enfants (0-3 ans) !**

**Protéger de l'humidité**

**N° de lot**

**Fabricant**

**Date de fabrication**

### FR Consignes de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourrez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.



• L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique. Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le tensiomètre.

• Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice. Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.

• Si vous souffrez de maladies, par exemple d'une maladie occlusive artérielle, veuillez consulter votre médecin avant utilisation.

• L'appareil ne doit pas être utilisé pour contrôler la fréquence d'un stimulateur cardiaque.

• Les femmes enceintes doivent prendre les précautions requises et tenir compte de leurs limites particulières. Parlez-en au besoin avec votre médecin.

• Si vous êtes en cours de mesure une gêne, par exemple une douleur au bras, appuyez sur la touche pour dégonfler immédiatement le brassard. Défoulez la manchette et retirez-la du poignet.

• Les mesures de la pression artérielle répétées en grand nombre peuvent entraîner des effets secondaires indésirables, tels que des contusions des nerfs ou des caillots sanguins.

• Les mesures de la pression artérielle - en particulier lors d'un usage fréquent - peuvent conduire à des points d'utilisation transitoires sur la peau et / ou aux troubles de la circulation sanguine. Au besoin, consultez un médecin pour obtenir de plus amples informations.

• Cet appareil n'est pas destiné aux personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.

• Ce tensiomètre est destiné aux adultes. L'utilisation sur les nourrissons et les enfants n'est pas autorisée. Consultez un médecin si vous souhaitez utiliser le dispositif sur les adolescents.

• Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Les produits médicaux ne sont pas des jouets !

• Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

• Le fait d'avaler des petites pièces comme le matériau d'emballage, une pile, le couvercle du compartiment des piles, etc. peut provoquer l'étouffement.

• Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur est dans l'obligation de contrôler que l'appareil fonctionne correctement et de manière sûre.

• L'appareil ne doit pas être utilisé dans les zones de rayonnement intensif ou dans le voisinage d'un équipement au rayonnement intensif tel que les émetteurs radio, téléphones portables ou fours micro-ondes ou près d'un équipement chirurgical à haute fréquence. Cela peut causer des dysfonctionnements ou des erreurs.

• N'utilisez pas l'appareil à proximité de solvants inflammables (p. ex. gaz paralysant, oxygène ou hydrogène) ou de liquides inflammables (p. ex. alcool).

• Ne mesurez pas la pression artérielle lorsque vous effectuez d'autres mesures sur la même partie du corps, car elles risquent d'en être perturbées ou elles peuvent échouer.

• Ne posez la manchette jamais au-dessus de blessures, lors d'un cathéter existant ou après une mastectomie.

• Lors d'une arythmie existante, utilisez l'appareil uniquement après avoir consulté votre médecin !

• Ne procédez à aucune modification sur l'appareil.

• En cas de dérangements, ne réparez pas l'appareil vous-même, car cela annulerait tout droit à la garantie. Adressez-vous à des centres agréés pour effectuer les réparations.

• Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine et les pièces fournies par le fabricant, sans vous risquez d'endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.

• Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité. Si de l'humidité pénètre dans l'appareil, retirez aussitôt les piles et cessez de vous servir de l'appareil. Contactez dans ce cas votre revendeur ou bien informez-nous directement.

• La manchette est sensible et doit être manipulée avec soin. Gonflez la manchette seulement si elle a été correctement positionnée sur le poignet.

• Protégez l'appareil contre les contaminants, la lumière directe du soleil, la chaleur ou le froid intense.

• Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez en aucun cas des diluants (solvants), de l'alcool ou de l'essence.

• Évitez les forts coups sur l'appareil et ne le laissez pas tomber.

• Si vous ne servez pas de l'appareil de manière prolongée, retirez les piles.

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PILES

• Ne désassemblez pas les piles !

• Remplacez les piles lorsque le symbole des piles apparaît à l'écran.

• Retirez immédiatement les piles usées du compartiment des piles, elles peuvent en effet couler et endommager l'appareil !

• Danger accru de feu ! Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'électrolyte, rincez tout de suite les endroits concernés à l'eau claire en abondance et consultez immédiatement un médecin !

• En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !

• Remplacez toujours toutes les piles à la fois !

• N'utilisez que des piles de type identique ! N'utilisez pas simultanément des piles différentes ou des piles ayant déjà été utilisées et des piles neuves !

• Introduisez correctement les piles en faisant attention à la polarité !

• Retirez les piles si vous n'utilisez plus l'appareil pendant 3 mois au moins.

• Conservez les piles hors de portée des enfants !

• Ne rechargez pas les piles ! Risque d'explosion !

• Ne pas les court-circuiter ! Risque d'explosion !

• Ne pas les jeter au feu ! Risque d'explosion !

• Ne jetez pas les piles et batteries usées dans les ordures ménagères ! Jetez-les dans un conteneur prévu à cet effet ou dans un point de collecte des batteries, dans un commerce spécialisé !

### Avertissement

Ne prenez pas de mesures thérapeutiques sur la base de mesures effectuées par vous-même. Ne modifiez jamais les doses de médicaments prescrits par votre médecin.

5. Les valeurs mesurées sont automatiquement enregistrées dans la mémoire sélectionnée ( ou ). Il est possible d'enregistrer jusqu'à 120 valeurs de mesure avec la date et l'heure dans chacune des mémoires.

6. Les résultats de la mesure restent affichés à l'écran. Si aucune touche n'est actionnée, l'appareil s'éteint automatiquement après environ 3 minutes. Vous pouvez aussi le désactiver avec la touche .

### Interrompre la mesure

S'il devait s'avérer nécessaire d'interrompre la mesure de la tension, quel qu'en soit le motif (p. ex. malaise du patient), il est possible d'appuyer à tout moment sur la touche . Immédiatement, l'appareil dégonfle le brassard automatiquement.

### Affichage des valeurs en mémoire

Cet appareil dispose de 2 mémoires disposant chacune de 120 emplacements en mémoire. Les résultats sont automatiquement mémorisés dans la mémoire sélectionnée. Pour appeler les mesures enregistrées, appuyez sur la touche et sélectionnez l'utilisateur désiré ( ou ). Appuyez sur la touche et les moyennes des 3 dernières mesures de cet utilisateur s'affichent. Par une pression supplémentaire sur la touche apparaissent les valeurs de la dernière mesure, ainsi que le symbole de la mémoire « MR » et le numéro d'emplacement de la mémoire « 1 » à . Si vous appuyez encore une fois sur la touche , les mesures précédentes (MR2, MR3, etc.) sont affichées. Lorsque vous êtes arrivé à la dernière entrée, si vous appuyez sur une autre touche, l'appareil passe automatiquement au mode d'appel mémoire à tout moment, appuyez sur la touche . Si 120 valeurs de mesure ont été stockées et une nouvelle valeur est enregistrée, la valeur la plus ancienne est écrasée et « Ful » s'affiche brièvement.

### Effacer la mémoire

Si vous êtes sûr de vouloir supprimer définitivement toutes les valeurs stockées d'un utilisateur, appuyez sur la touche pendant environ 5 secondes, jusqu'à ce que l'écran affiche CL. Relâchez la touche, puis appuyez sur la touche pour confirmer la suppression.

### Classification selon l'OMS

Ces valeurs ont été définies par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS).

Classification	Systole (mmHg)	Diastole (mmHg)	Plage d'affichage  /
degré d'hypertension 3	≥ 180	≥ 110	Rouge
degré d'hypertension 2	160 - 179	100 - 109	Orange
degré d'hypertension 1	140 - 159	90 - 99	Jaune
Haut/normal	130 - 139	85 - 89	Vert
Normal	120 - 129	80 - 84	Vert
Optimal	< 120	< 80	Vert

Lors de mesures inhabituelles, les indications suivantes sont affichées :

**Symbol** | **Cause**

ERR1 | Aucun pouls n'a été détecté.

ERR2 | Vous avez bougé ou parlé pendant la mesure.

ERR3 | Le gonflement prend trop de temps. La manchette n'a été probablement pas positionnée correctement.

ERR5 | Les valeurs de pression systolique et diastolique s'écartent trop l'une de l'autre. Répétez la mesure. Si les résultats des mesures demeurent inhabituels, contactez votre médecin.

**Messages d'erreur**

Lors de mesures inhabituelles, les indications suivantes sont affichées :

**Symbol** | **Cause**

ERR1 | Aucun pouls n'a été détecté.

ERR2 | Vous avez bougé ou parlé pendant la mesure.

ERR3 | Le gonflement prend trop de temps. La manchette n'a été probablement pas positionnée correctement.

ERR5 | Les valeurs de pression systolique et diastolique s'écartent trop l'une de l'autre. Répétez la mesure. Si les résultats des mesures demeurent inhabituels, contactez votre médecin.

**Dépannage**

**Problème**

Pas d'affichage même si l'appareil est sous tension et les piles sont insérées

La mesure ne peut pas être effectuée ou elle est erronée

Chaque mesure donne des résultats très différents de l'autre

Les résultats mesurés sont très différents des valeurs normales, puisque la pression artérielle est soumise à des fluctuations constantes.

Enregistrez les valeurs mesurées et discutez-en avec votre médecin. Il n'est pas rare que ces mesures s'écartent largement des valeurs mesurées chez vous.

Si vous ne pouvez résoudre un problème, contactez le fabricant. Ne démontez pas vous-même l'appareil.

**Causes et solutions**

Les piles sont épuisées. Insérez des nouvelles piles en respectant la polarité. Vérifiez si l'appareil est défectueux. Si nécessaire, contactez le service à la clientèle.

Placez la manchette correctement. Répétez la mesure après un temps de repos de 30 minutes. Ne parlez et ne bougez pas pendant la mesure.

Répétez la mesure correctement après un temps de repos de 30 minutes. Respectez toutes les instructions contenues dans ce manuel pour la mesure exacte et cherchez les causes vraisemblables des mesures erronées. Des résultats légèrement différents sont normaux, puisque la pression artérielle est soumise à des fluctuations constantes.

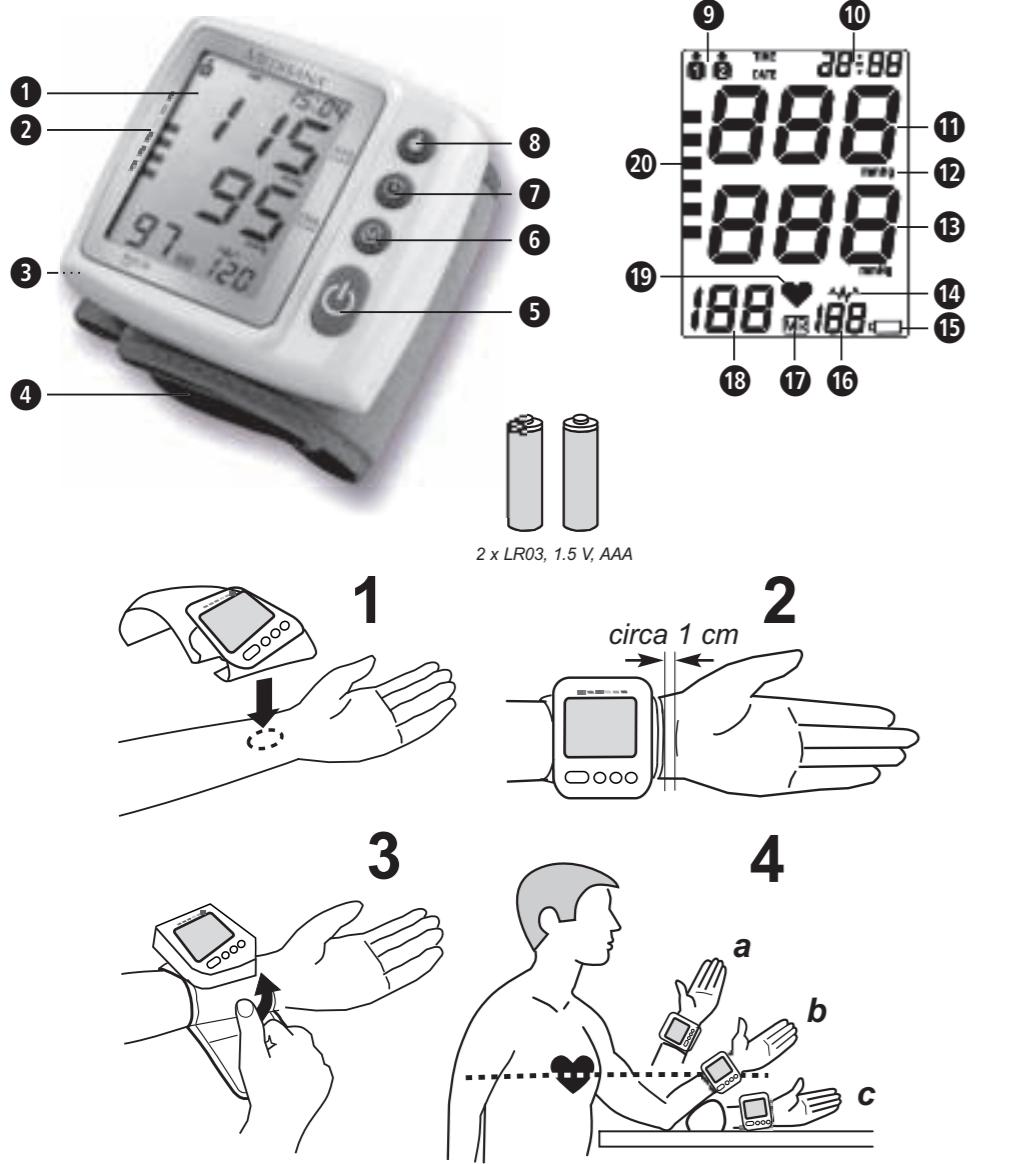
Enregistrez les valeurs mesurées et discutez-en avec votre médecin. Il n'est pas rare que ces mesures s'écartent largement des valeurs mesurées chez vous.

Si vous ne pouvez résoudre un problème, contactez le fabricant. Ne démontez pas vous-même l'appareil.

## Sfigmomanometro BW 315

Istruzioni per l'uso - Da leggere con attenzione!

### IT Apparecchio e display LCD



### Impiego conforme alla destinazione

• Questo sfigmomanometro completamente automatico è stato progettato per misurare la pressione arteriosa a casa propria. È un sistema di misurazione della pressione arteriosa non invasivo in grado di misurare la pressione arteriosa sistolica e diastolica e la frequenza cardiaca in soggetti adulti utilizzando la tecnologia oscillometrica mediante un manicotto che si applica intorno al polso.

**Controindicazioni**

• L'apparecchio non è adatto per misurare la pressione sanguigna ai bambini. Per poterlo utilizzare su bambini più grandi, chiedere consiglio al vostro medico.

• Il presente sfigmomanometro non è indicato per individui affetti da forte aritmia.

### Spiegazione dei simboli

**IMPORTANTE**  
Osservare il manuale di istruzioni!  
L'osservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

**AVVERTENZA**  
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare danni all'apparecchio.

**ATTENZIONE**  
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

**NOTA**  
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.

**Classifica dell'apparecchio:**  
Tipo BF

**Non indicato per bambini piccoli (0-3 anni)!**

**Proteggere dall'umidità**

**Numero LOT**

**Produttore**

**Data di produzione**

### IT Norme di sicurezza



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impegni successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.



- L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico. In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo dello sfigmomanometro.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni. In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- In presenza di malattie, quali arteriosi, consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per controllare la frequenza cardiaca di un pacemaker.
- Le donne in stato interessante dovrebbero osservare le necessarie misure precauzionali e la propria soglia di sforzo individuale, oltre a consultarsi eventualmente con il proprio medico.
- Se durante una misurazione dovesse manifestarsi dei disturbi come ad es. dolore al polso o altri fastidi, premere il tasto **①**, per ottenere lo sgonfiamento immediato del manicotto. Allentare il manicotto e rimuoverlo dal polso.
- Misurazioni della pressione arteriosa ripetute con alta frequenza possono portare a effetti collaterali indesiderati, ad es. a schiacciamenti di un nervo o alla formazione di grumi di sangue.
- Le misurazioni della pressione sanguigna - in particolar modo se frequenti - possono causare la formazione temporanea di tracce sulla pelle e/o di disturbi alla circolazione sanguigna. Se necessario, consultare un medico per ricevere maggiori informazioni.
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da persone con discapacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Questo sfigmomanometro è stato pensato per persone adulte. È vietato l'uso su neonati e bambini. Consultare un medico se si intende utilizzare l'apparecchio su persone molto giovani.
- Lo strumento non deve essere utilizzato dai bambini. I prodotti medici non sono giocattoli!
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- L'ingresso di componenti di piccole dimensioni, quali materiali di imballaggio, batteria, coperchio del vano batteria ecc., può causare un soffocamento.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, l'utente ha il dovere di accertarsi che l'apparecchio funzioni in modo sicuro e corretto.
- Il dispositivo non deve essere impiegato in locali caratterizzati da forti radiazioni o nelle vicinanze di dispositivi che emettono radiazioni intense, quali emittenti radio, cellulari o microonde, oppure apparecchi che dissipano energia ad alta frequenza. Se diversamente, possono verificarsi malfunzionamenti o misurazioni errate.
- Non azionare l'apparecchio in prossimità di gas infiammabili (ad es. gas anestetici, ossigeno o idrogeno) e liquidi infiammabili (ad es. alcol).
- Non misurare la pressione arteriosa se allo stesso tempo si stanno eseguendo altre misurazioni sul corpo, poiché queste potrebbero essere disturbate e potrebbero interrompersi.
- Non applicare mai il manicotto sulla pelle lesionata, in presenza di un cateter e in seguito a una mastectomia.
- In presenza di aritmia far uso del dispositivo solo previa consultazione del proprio medico di fiducia.
- Non apportare alcuna modifica all'apparecchio.
- In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente. Far eseguire le riparazioni esclusivamente a cura di centri di assistenza autorizzati.
- Sollevare il braccio e appoggiarlo ad esempio su un tavolo, senza irrigidirlo.
- Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio del produttore per evitare eventuali danni all'apparecchio o alle persone.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Se, tuttavia, dovesse penetrare un liquido nell'apparecchio, rimuovere immediatamente le batterie ed evitare ulteriori utilizzi. In questo caso contattare il proprio rivenditore di fiducia o informarsi direttamente.
- Il manicotto è sensibile e deve essere trattato con la relativa cautela. Gonfiare il manicotto solo se è stato correttamente applicato sul polso.
- Proteggere il dispositivo da impurità, non esporlo all'irraggiamento solare diretto e a fonti di calore o di freddo.
- Non utilizzare per la pulizia dell'apparecchio in nessun caso diluenti (solventi), alcool o benzina.
- Evitare che l'apparecchio prenda forti colpi e che cada.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.

### Messa in funzione

#### Inserire/estrarre le batterie

Prima di poter utilizzare il dispositivo, è necessario introdurre le batterie fornite in dotazione. Sul lato sinistro del dispositivo si trova il coperchio del vano batterie **②**. Aprire il vano batterie e inserire le 2 batterie da 1,5 V, modello AAA LR03, fornite in dotazione. Prestare attenzione alla polarità (come indicato nel vano batterie). Richiudere il vano con il coperchio.

Staccare immediatamente le batterie se compare il simbolo sostituzione delle batterie **④** sul display **①** o se a schermo non compare nulla dopo aver acceso il dispositivo.

### Impostazione della data e dell'ora

Dopo aver introdotto le batterie, è necessario impostare l'ora e la data corrette. Per passare alla modalità di impostazione, tener premuto il tasto **⑦** per circa 3 secondi. All'inizio lampeggia la memoria utente 1 o 2 **⑧**. Premere a questo punto il tasto **⑨** per impostare correttamente l'anno. Impostare la cifra dell'anno lampeggiante con il tasto **⑩** e premere nuovamente il tasto **⑦** per confermare l'operazione. Il dispositivo passerà quindi all'impostazione del mese. Procedere analogamente a quanto appena descritto per impostare il mese, il giorno, l'ora e i minuti. Dopo aver impostato i minuti, il processo di impostazione sarà terminato. Compiono brevemente la data e, successivamente, l'ora corrente. Se si desidera visualizzare in un secondo momento la data, premere brevemente il tasto **⑦**. Alla sostituzione della batteria, i valori inseriti andranno persi e dovranno essere reimpostati.

### Impostazione della memoria utente

Lo sfigmomanometro da polso MEDISANA BW 315 dà la possibilità di attribuire ai valori misurati due memorie diverse. In ogni memoria sono disponibili 120 voci. Premendo il tasto **⑪** è possibile selezionare la memoria utente (**⑫** o **⑬**). Questa selezione viene salvata nel dispositivo e utilizzata nella misurazione successiva e al salvataggio dei dati, finché non viene selezionata un'altra memoria utente.

### Applicazione del manicotto

1. Applicare il manicotto pulito sul polso sinistro nudo con il palmo della mano rivolto verso l'alto (fig. 1).

2. La distanza fra il manicotto e il palmo della mano deve essere di circa 1 cm (fig. 2).

3. Legare saldamente la fascia a strappo attorno al polso, ma non troppo stretta per non compromettere i risultati della misurazione (fig. 3).

### Posizione corretta per la misurazione

- Effettuare la misurazione da seduti.
- Rilasciare il braccio e appoggiarlo ad esempio su un tavolo, senza irrigidirlo.
- Sollevare il polso in maniera che il manicotto pneumatico si trovi all'altezza del cuore.
- Non applicare mai il manicotto sulla pelle lesionata, in presenza di un cateter e in seguito a una mastectomia.
- In presenza di aritmia far uso del dispositivo solo previa consultazione del proprio medico di fiducia.
- Non apportare alcuna modifica all'apparecchio.
- In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente. Far eseguire le riparazioni esclusivamente a cura di centri di assistenza autorizzati.
- Sollevare il braccio e appoggiarlo ad esempio su un tavolo, senza irrigidirlo.
- Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio del produttore per evitare eventuali danni all'apparecchio o alle persone.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Se, tuttavia, dovesse penetrare un liquido nell'apparecchio, rimuovere immediatamente le batterie ed evitare ulteriori utilizzi. In questo caso contattare il proprio rivenditore di fiducia o informarsi direttamente.
- Il manicotto è sensibile e deve essere trattato con la relativa cautela. Gonfiare il manicotto solo se è stato correttamente applicato sul polso.
- Proteggere il dispositivo da impurità, non esporlo all'irraggiamento solare diretto e a fonti di calore o di freddo.
- Non utilizzare per la pulizia dell'apparecchio in nessun caso diluenti (solventi), alcool o benzina.
- Evitare che l'apparecchio prenda forti colpi e che cada.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.

### INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Non smontare le batterie!
- Cambiare le batterie quando sul display appare il simbolo della batteria.
- Togliere immediatamente le batterie in esaurimento dal rispettivo vano perché potrebbe fuoriuscire liquido e danneggiare l'apparecchio.
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucosse. In caso di contatto con gli acidi delle batterie risciacquare subito i punti interessati con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingerimenti di batterie chiama immediatamente un medico!
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!
- Impiegare unicamente batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipologie diverse oppure batterie usate e nuove insieme!
- Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!
- Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene più utilizzato per almeno 3 mesi.
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare le batterie! Pericolo di esplosione!
- Non cortocircuitare! Pericolo di esplosione!
- Non gettare le batterie usate insieme ai rifiuti domestici, smaltite separatamente oppure consegnate a un punto di raccolta batterie presso il rivenditore!

### AVVERTENZA

Non intraprendere azioni terapeutiche in base all'automisurazione. Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico.

- 5. I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria selezionata (**⑫** o **⑬**). In ogni memoria possono essere salvati fino a 120 valori misurati con l'ora e la data.
- 6. I risultati di misurazione rimangono sullo schermo. Se non viene premuto alcun tasto, il dispositivo si spegnerà automaticamente dopo 3 minuti o potrà essere spento tramite il tasto **⑤**.

### Interruzione della misurazione

Se risulta necessario interrompere la misurazione della pressione per qualsiasi motivo (ad es. malessere del paziente) è possibile premere in ogni momento il tasto **⑦**. L'apparecchio sgonfia subito il manicotto automaticamente.

### Indicatori dei valori memorizzati

L'apparecchio dispone di 2 memorie separate, ognuna con una capacità di 120 spazi memoria. I risultati sono archivati automaticamente nella memoria selezionata. Per visualizzare i valori memorizzati, premere il tasto **⑪** e selezionare quindi l'utente desiderato (**⑫** o **⑬**). Premere a questo punto il tasto **⑨** e saranno indicati i valori degli ultimi 3 misurazioni dell'utente sul display. Se si preme nuovamente il tasto **⑨**, compariranno i valori dell'ultima misurazione eseguita insieme al simbolo di memorizzazione "MR".

7. Eseguire la misurazione. Se si preme ancora una volta il tasto **⑨**, compariranno i valori precedenti (MR2, MR3, ecc.). Se si giunti all'ultimo valore misurato e non si premi alcun tasto, il dispositivo passerà automaticamente in modalità di visualizzazione memoria dopo circa 3 minuti. Premendo il tasto **⑦** è possibile premere in ogni momento il tasto **⑨** per visualizzare i valori memorizzati.

8. Se si preme ancora una volta il tasto **⑨**, comparirà il messaggio "Full".

### Cancellazione della memoria

Se si è certi di voler cancellare definitivamente i valori memorizzati di un utente, tener premuto il tasto **⑩** per circa 5 secondi finché non compare il messaggio **CL** sul display. Rilasciare il tasto. Premere il tasto **⑨** ancora una volta per confermare l'eliminazione.

### Classificazione secondo l'OMS

Questi valori sono stati determinati dall'OMS (Organizzazione Mondiale della Sanità).

Classificazione	Sistolica (mmHg)	Diastolica (mmHg)	Campo di visualizzazione <b>② / ⑩</b>
ipertonia grado 3	≥ 180	≥ 110	rosso
ipertonia grado 2	160 - 179	100 - 109	arancione
ipertonia grado 1	140 - 159	90 - 99	giallo
normale-alta	130 - 139	85 - 89	verde
normale	120 - 129	80 - 84	verde
ottimale	< 120	< 80	verde

CE 0297

### IT Norme di sicurezza

### AVVERTENZA

Una pressione troppo bassa rappresenta un rischio per la salute tanto quanto l'ipertensione! I capogiri possono causare situazioni pericolose (per es., sulle scale o nel traffico)!

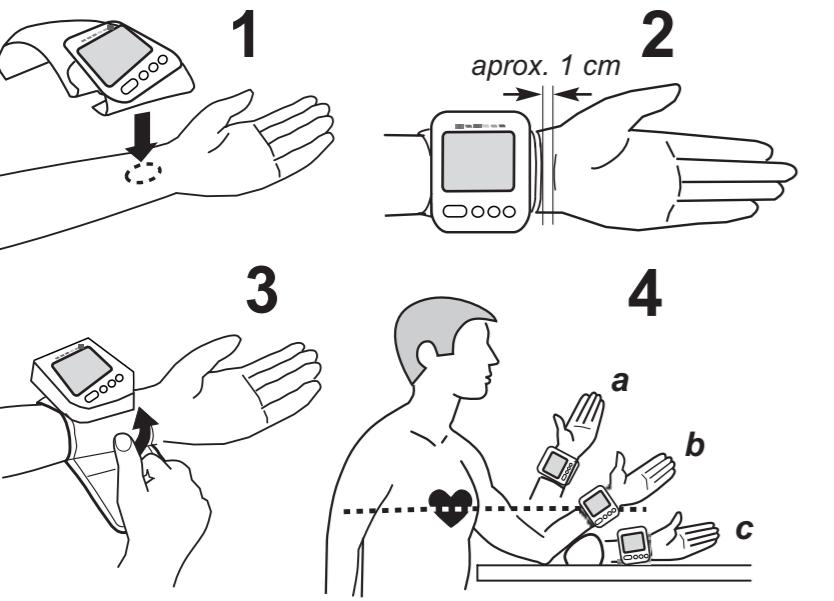
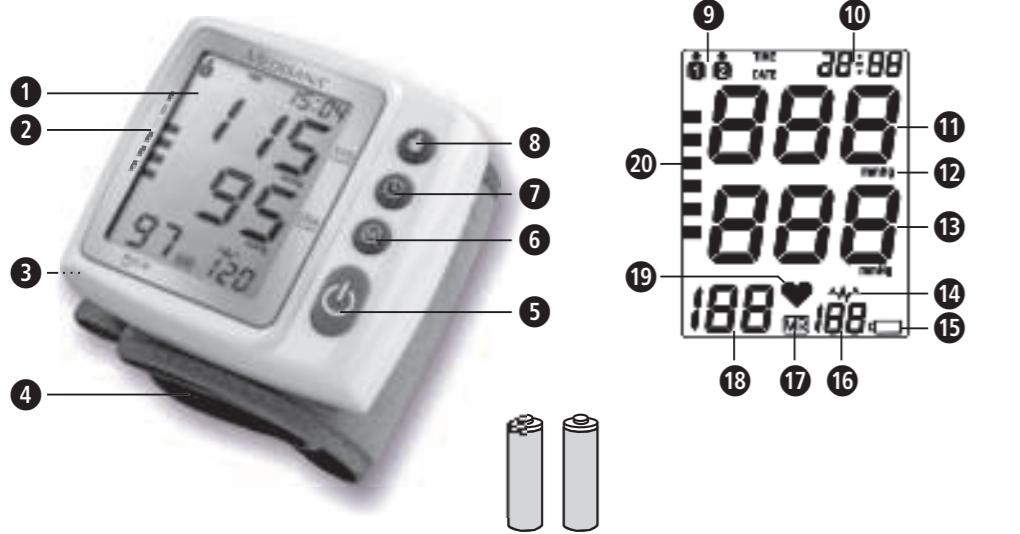
### Influenzabilità e valutazione delle misurazioni

- Misurare più volte la pressione sanguigna, memorizzando i risultati ottenuti e confrontandoli poi fra di loro. Evitare di trarre conclusioni parlando da un singolo risultato.
- I valori della pressione sanguigna dovrebbero sempre essere valutati da un medico che sia anche a conoscenza dell'anamnesi del soggetto. Se si utilizza regolarmente l'apparecchio e si prende nota dei valori rilevati per comunicarli al proprio medico curante, occrebbe anche informarlo periodicamente sull'andamento della situazione.
- Nel misurare la pressione sanguigna tenere presente che i valori rilevati quotidianamente dipendono da diversi fattori. Il fumo, l'alcol, i farmaci e l'attività fisica influiscono in modo diverso sui valori rilevati.
- Misurare la pressione sanguigna prima dei pasti.
- Prima di misurare la pressione sanguigna è consigliabile rimanere a riposo almeno 5-10 minuti.
- Se il valore sistolico o diastolico rilevato nel corso della misurazione non sembra normale (troppo alto o troppo basso), nonostante il corretto utilizzo dell'apparecchio, è possibile che ci si riferisca anche a cause diverse.
- Se il valore sistolico o diastolico rilevato nel corso della misurazione non sembra normale (troppo alto o troppo basso), nonostante il corretto utilizzo dell'apparecchio, è possibile che ci si riferisca anche a cause diverse.
- Se il valore sistolico o diastolico rilevato nel corso della misurazione non sembra normale (troppo alto o troppo basso), nonostante il corretto utilizzo dell'apparecchio, è possibile che ci si riferisca anche a cause diverse.
- Se il valore sistolico o diastolico rilevato nel corso della misurazione non sembra normale (troppo alto o troppo basso), nonostante il corretto utilizzo dell'apparecchio, è possibile che ci si riferisca anche a cause diverse.
- Se il valore sistolico o diastolico rilevato nel corso

## Esfigomanómetro BW 315

Instrucciones de manejo - ¡Por favor lea con cuidado!

### ES Aparato y Visualizador LCD



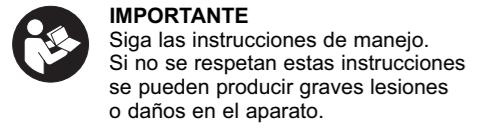
### Uso de acuerdo con las disposiciones

- Este dispositivo electrónico de medición de la tensión arterial se deberá emplear para medir la tensión arterial. Se trata de un sistema de medición de presión sanguínea no invasivo para medir la presión sanguínea diastólica y sistólica y el pulso en adultos empleando la técnica oscilométrica con un manguito colocado en la muñeca.

### Contraindicaciones

- Este dispositivo no es adecuado para medir la presión arterial en niños. Para utilizarlo en niños mayores, consulte a su médico.
- Este medidor de tensión arterial no es adecuado para personas con fuertes arritmias.

### Legenda



**IMPORTANT**  
Siga las instrucciones de manejo. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

**ADVERTENCIA**  
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra.

**ATENCIÓN**  
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

**NOTA**  
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

**Clasificación del aparato:** Tipo BF

**¡No apto para niños pequeños (0-3 años)!**

**Proteger de la humedad**

**Número de LOTE**

**Fabricante**

**Fecha de fabricación**

### ES Indicaciones de seguridad



Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.



• El aparato sólo está destinado para su uso en el ámbito doméstico. En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el tensiómetro.

• Utilice el tensiómetro sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso. En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.

• Si padece alguna enfermedad como enfermedades vasculares arteriales, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.

• Las tensiones arteriales deben ser medidas con los cordones.

• Antes de medir su tensión arterial debería descansar durante como mínimo 5-10 minutos.

• Si a pesar de haberse corregido de que el aparato ha sido manejado correctamente tiene la impresión de que el valor diastólico o sistólico son anormales (demasiado altos o demasiado bajos) y esto se produce repetidamente debe consultar con su médico. Esto también es válido si en raras ocasiones no fuera posible medir la tensión arterial debido a un pulso muy bajo.

• Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia seguridad; consulte a su médico en caso de duda.

• Si durante una medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla **④** para desinstalar inmediatamente el brazalete. Afloje el brazalete y retiro de la muñeca.

• Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como p. ej. aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.

• Las mediciones de la tensión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pidale a su médico que le proporcione una información más detallada.

• Este aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.

• Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia seguridad; consulte a su médico en caso de duda.

• Si durante una medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla **④** para desinstalar inmediatamente el brazalete. Afloje el brazalete y retiro de la muñeca.

• Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como p. ej. aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.

• Las mediciones de la tensión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pidale a su médico que le proporcione una información más detallada.

• Este aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.

• Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia seguridad; consulte a su médico en caso de duda.

• Si durante una medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla **④** para desinstalar inmediatamente el brazalete. Afloje el brazalete y retiro de la muñeca.

• Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como p. ej. aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.

• Las mediciones de la tensión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pidale a su médico que le proporcione una información más detallada.

• Este aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.

• Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia seguridad; consulte a su médico en caso de duda.

• Si durante una medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla **④** para desinstalar inmediatamente el brazalete. Afloje el brazalete y retiro de la muñeca.

• Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como p. ej. aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.

• Las mediciones de la tensión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pidale a su médico que le proporcione una información más detallada.

• Este aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.

• Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia seguridad; consulte a su médico en caso de duda.

• Si durante una medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla **④** para desinstalar inmediatamente el brazalete. Afloje el brazalete y retiro de la muñeca.

• Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como p. ej. aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.

• Las mediciones de la tensión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pidale a su médico que le proporcione una información más detallada.

• Este aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.

• Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia seguridad; consulte a su médico en caso de duda.

• Si durante una medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla **④** para desinstalar inmediatamente el brazalete. Afloje el brazalete y retiro de la muñeca.

• Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como p. ej. aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.

• Las mediciones de la tensión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pidale a su médico que le proporcione una información más detallada.

• Este aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.

• Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia seguridad; consulte a su médico en caso de duda.

• Si durante una medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla **④** para desinstalar inmediatamente el brazalete. Afloje el brazalete y retiro de la muñeca.

• Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como p. ej. aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.

• Las mediciones de la tensión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pidale a su médico que le proporcione una información más detallada.

• Este aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.

• Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia seguridad; consulte a su médico en caso de duda.

• Si durante una medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla **④** para desinstalar inmediatamente el brazalete. Afloje el brazalete y retiro de la muñeca.

• Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como p. ej. aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.

• Las mediciones de la tensión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pidale a su médico que le proporcione una información más detallada.

• Este aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.

• Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia seguridad; consulte a su médico en caso de duda.

• Si durante una medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla **④** para desinstalar inmediatamente el brazalete. Afloje el brazalete y retiro de la muñeca.

• Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como p. ej. aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.

• Las mediciones de la tensión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pidale a su médico que le proporcione una información más detallada.

• Este aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.

• Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia seguridad; consulte a su médico en caso de duda.

• Si durante una medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla **④** para desinstalar inmediatamente el brazalete. Afloje el brazalete y retiro de la muñeca.

• Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como p. ej. aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.

• Las mediciones de la tensión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pidale a su médico que le proporcione una información más detallada.

• Este aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.

• Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia seguridad; consulte a su médico en caso de duda.

• Si durante una medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla **④** para desinstalar inmediatamente el brazalete. Afloje el brazalete y retiro de la muñeca.

• Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como p. ej. aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.

• Las mediciones de la tensión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pidale a su médico que le proporcione una información más detallada.

• Este aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.

• Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia seguridad; consulte a su médico en caso de duda.

• Si durante una medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla **④** para desinstalar inmediatamente el brazalete. Afloje el brazalete y retiro de la muñeca.

• Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como p. ej. aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.

• Las mediciones de la tensión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pidale a su médico que le proporcione una información más detallada.

• Este aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.

• Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia seguridad; consulte a su médico en caso de duda.

• Si durante una medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla **④** para desinstalar inmediatamente el brazalete. Afloje el brazalete y retiro de la muñeca.

• Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como p. ej. aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.

• Las mediciones de la tensión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pidale a su médico que le proporcione una información más detallada.

• Este aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.

• Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia seguridad; consulte a su médico en caso de duda.

• Si durante una medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla **④** para desinstalar inmediatamente el brazalete. Afloje el brazalete y retiro de la muñeca.

• Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como p. ej. aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.

• Las mediciones de la tensión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pidale a su médico que le proporcione una información más detallada.

• Este aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.

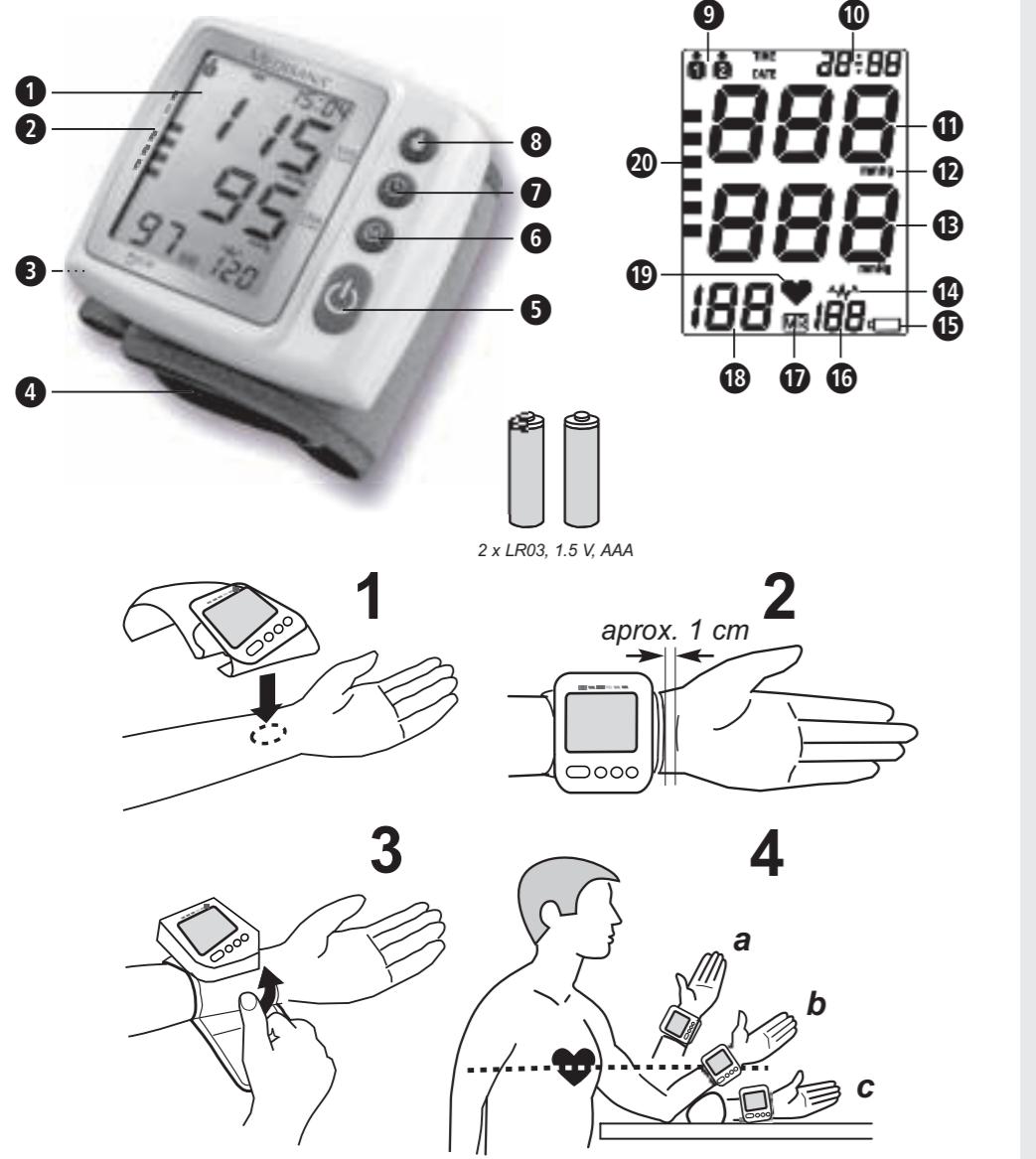
• Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia seguridad; consulte a su médico en caso de duda.

• Si durante una medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla **④** para desinstalar inmediatamente el brazale

## Medidor da tensão arterial BW 315

Manual de instruções - Por favor ler cuidadosamente!

### PT Aparelho e indicação LCD



### Utilização adequada

Este medidor de tensão arterial eletrônico e totalmente automático destina-se à medição da pressão arterial em ambientes domésticos. Trata-se de um sistema de medição da tensão arterial não invasivo, destinado à medição da tensão arterial diastólica e sistólica e dos batimentos cardíacos em adultos, utilizando tecnologia oscilométrica por meio de braçadeira a ser colocada no pulso.

### Contra-indicações

O aparelho não é apropriado para medir a tensão arterial em crianças. Para a utilização em crianças mais velhas, consulte o seu médico.

Este medidor de tensão arterial não se adequa a pessoas com arritmia grave.

### Descrição dos símbolos

**IMPORTANTE**  
Respeite o manual de instruções! O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos ao aparelho.

**AVISO**  
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

**ATENÇÃO**  
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

**NOTA**  
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

**Classificação do aparelho: Tipo BF**

**Não indicado para crianças pequenas (0-3 anos)!**

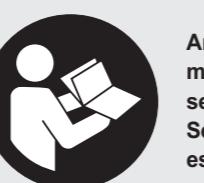
**Proteger de humidade**

**Número de LOTE**

**Fabricante**

**Data de produção**

### PT Instruções de segurança



Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.



O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização.

Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização. Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.

Caso padecer de doenças como, p.ex., enfermidade vascular arterial, por favor, consulte o seu médico antes da utilização.

O aparelho não pode ser utilizado para o controlo da frequência do pulso de um pacemaker.

As gravides devem cumprir as medidas de precaução necessárias e ter atenção à sua resistência pessoal eventualmente, contacte o seu médico.

Se for a medida sentir algum desconforto, p.ex., dores no pulso ou outras queixas, prima o botão **①** para esquivar imediatamente a braçadeira. Solte a braçadeira e retire-a do pulso.

Repetir frequentemente as medições da tensão arterial pode ter efeitos secundários indesejados, p. ex. contusões dos nervos ou coágulos de sangue.

As medições da tensão arterial podem temporariamente deixar marcas na pele e/ou causar perturbações na circulação sanguínea, sobretudo quando efectuadas frequentemente. Se necessário, consulte um médico para obter informações mais detalhadas.

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.

O presente medidor de tensão arterial destina-se a adultos. Não é permitida a sua utilização em lactentes e crianças. Consulte um médico, sempre que pretender utilizar o aparelho em jovens.

As crianças não podem utilizar o aparelho. Os produtos medicinais não são brinquedos!

Guarde o aparelho fora do alcance das crianças.

A ingestão de peças pequenas como material de embalamento, pilha, tampa do compartimento das pilhas etc. pode causar asfixia.

Antes de utilizar o aparelho, o utilizador é obrigado a verificar o funcionamento correcto e seguro do aparelho.

O dispositivo não pode ser utilizado em espaços com radiações fortes ou nas imediações de dispositivos de fonte de radiação, tais como p. ex. emissoras de rádio, telemóveis ou micro-ondas, nem juntamente com aparelhos cirúrgicos de alta frequência. Isto poderia causar falhas no funcionamento ou valores de medição incorretos.

Não use o aparelho perto de gás inflamáveis (p.ex. gás de anestesia, oxigénio ou hidrogénio) ou líquidos inflamáveis (p.ex. álcool).

Não meça a tensão arterial se simultaneamente estiverem a ser feitas outras medições na mesma parte do corpo, pois isso pode alterar ou invalidar essas medições.

Nunca coloque a braçadeira de pulso sobre zonas da pele com lesões, no caso de ligação de um cateter ou após uma mastectomia.

Caso sofra de arritmia, utilize o dispositivo apenas depois de consultar o seu médico!

Em caso de fadiga, não tente reparar o aparelho. Deixe reparar o aparelho pelos serviços assistenciais autorizados.

Utilize apenas acessórios e peças de substituição do fabricante. Caso contrário, podem ocorrer danos ao aparelho ou ao seu corpo.

Proteja o aparelho da humidade. Se, no entanto, alguma vez penetrar líquido no aparelho, as pilhas devem ser removidas imediatamente e evitadas quaisquer outras utilizações. Neste caso, entre em contacto com o revendedor especializado ou informe-nos directamente.

A braçadeira de pulso é sensível e deve ser manuseada com o devido cuidado. Acione a bomba da braçadeira apenas depois de a ter colocado corretamente no pulso.

Proteja a braçadeira contra sujidade, luz solar direta e contra uma exposição a calor ou frio intenso.

Nunca use diluentes (solventes), álcool ou benzina para limpar o aparelho.

Proteja o aparelho contra impactos fortes e não o deixe cair.

Se não utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.

### INDICAÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE AS PILHAS

Não abra as pilhas!

Renove as pilhas quando aparecer o símbolo de pilhas no display.

Pilhas fracas devem ser imediatamente retiradas do compartimento das pilhas, porque se podem bater e danificar o aparelho!

Elevado perigo de pilhas babaças, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas! No caso de contacto com ácido das pilhas, lave o local com água potável abundante e consulte imediatamente um médico!

Se a pilha foi engolida, consulte imediatamente um médico!

Tire todas as pilhas em conjunto!

Utilize pilhas do mesmo tipo, não utilize pilhas de diferentes tipos ou pilhas novas e gasosas unidas as outras!

Coloque correctamente as pilhas, atenção à polaridade!

Retire as pilhas se não usar o aparelho durante mais de 3 meses.

Mantenha as pilhas afastadas das crianças!

Não volte a carregar as pilhas! **Existe perigo de explosão!**

Não conecte as pilhas em curto-circuito! **Existe perigo de explosão!**

Não coloque as pilhas no fogo! **Existe perigo de explosão!**

Não elimine as pilhas ou as pilhas recarregáveis vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão!

### Aparelho e indicação LCD

**Visor LCD (display)**      **Indicador da tensão arterial (verde – amarelo – laranja – vermelho)**  
**Botão **①** (LIGAR/DESILIGAR)**      **Botão **②** (consultar da memória)**  
**Botão **③** (hora/data)**      **Botão **④** (definição de utilizador)**  
**Memória do utilizador 1/2**      **Indicação da hora/data**

**Indicação da tensão sistólica**      **Unidade de medida**      **Indicação da tensão diastólica**  
**Indicação de arritmia (perturbação do ritmo cardíaco)**

**Símbolo de substituição das pilhas**      **Número da posição de memória**

**Símbolo de memória**      **Indicação da frequência de pulso**      **Símbolo de pulso**

**Indicador da tensão arterial**

Tensão arterial é a pressão exercida nas artérias principais em cada batimento cardíaco. Quando se compõe-se o sistema de bomba e bomba sangue para as artérias, tal causa um aumento de pressão. O seu valor máximo é designado pressão sistólica e numa medição da tensão arterial medida como primeiro valor. Quando o músculo do coração relaxa, a fim de receber novo sangue, desce também a pressão nas artérias. Quando as artérias estão relaxadas mede-se o segundo valor – a pressão diastólica.

### Classificação conforme a OMS

Estes valores foram determinados pela Organização Mundial de Saúde (OMS) sem considerar a idade.

Classificação	Sistólico (mmHg)	Diástole (mmHg)	Intervalo de indicação <b>② / ③</b>
hipertensão grau 3	≥ 180	≥ 110	vermelho
hipertensão grau 2	160 - 179	100 - 109	laranja
hipertensão grau 1	140 - 159	90 - 99	amarelo
normal elevada	130 - 139	85 - 89	verde
normal	120 - 129	80 - 84	verde
ótima	< 120	< 80	verde

No caso de medições invulgares, aparecem as seguintes indicações no visor:

Símbolo	Causa
ERR1	Não foi detetado nenhum pulso.
ERR2	Movimentou-se ou falou durante a medição.
ERR3	A fase de acionamento da bomba demorou demasiado tempo. É provável que a braçadeira de pulso não tenha sido colocada corretamente.
ERR5	Afastamento excessivo entre a tensão sistólica e diastólica. Repita a medição. No caso de obter continuamente resultados de medição invulgares, consulte o seu médico.

CE 0297

**Aviso**  
Uma tensão arterial demasiado baixa representa um risco de saúde, tal como a tensão arterial elevada! As torturas poderão resultar em situações perigosas (p.ex. em escadas ou no trânsito)!

### Manipulações e análises das medições

Meça a sua tensão várias vezes, guarde os resultados e compare-os depois. Não tire conclusões de um único resultado!  
• Se os seus valores de tensão deveriam ser sempre analisados por um médico que conhece o seu historial clínico. Se utilizar o aparelho regularmente e registrar os valores para o seu médico, informe o seu médico de vez em quando sobre a tendência que observa.  
• Não se esqueça que os valores de medição das tensões diárias dependem de muitos factores. Por exemplo, fumar, o consumo de álcool, medicamentos e trabalho físico influenciam as medições de diferente maneira.  
• Meça a tensão antes das refeições.  
• Antes de medir a tensão deverá descansar, no mínimo, 5-10 minutos.  
• Se achar a sua tensão sistólica ou diastólica pouco normal (demasiado alta ou baixa), apesar de ter manuseado o aparelho correctamente, e verificar que isto acontece com frequência, deverá consultar o seu médico. Consulte o médico também quando um pulso irregular ou muito baixo não permite fazer medições.

### Por el funcionamiento

Colocar/substituir as pilhas  
Para poder utilizar o dispositivo, tem de colocar primeiramente as pilhas juntamente fornecidas. Do lado esquerdo do dispositivo pode encontrar a tampa do compartimento das pilhas **①**. Abra o mesmo e introduza as 2 pilhas de 1,5 V, tipo AAA LR03, fornecidas. Tenha em atenção a polaridade (conforme marcado no compartimento das pilhas). Volte a fechar o compartimento das pilhas **①** no visor **②**, ou caso não apareça nada no visor depois de o dispositivo ter sido ligado.

### Definição da data e da hora

Depois de introduzir as pilhas, tem de ajustar corretamente a hora e a data. Para acceder ao modo de definição, prima o botão **③** e mantenha-o premido durante cerca de 3 segundos. Na primeira etapa, comece a piscar a memória de utilizador 1 ou 2 **④**. Em seguida, prima o botão **⑤** para ajustar o ano correto. Ajuste o ano, que é apresentado de forma intermitente, através do botão **⑥** e volte a premir o botão **⑤** para confirmar a introdução. O dispositivo comuta para a definição do mês. Proceda tal como na definição do ano para ajustar o mês, a dia, a hora e os minutos. As definições estão concluídas depois de ter ajustado os minutos. Aparece brevemente a data actual e, em seguida, a hora actual. Caso pretenda consultar posteriormente a data, prima brevemente o botão **⑤**. Ao substituir as pilhas, prima as teclas **③** e **④** para reiniciar a definição.

### Ajuste da memória do utilizador

O medidor de tensão arterial de pulso BW 315 da MEDISANA permite atribuir os valores medidos a duas memórias diferentes. Cada memória tem 120 lugares disponíveis. O premir o botão **⑦** pode selecionar a memória de utilizador (**⑧** ou **⑨**). O dispositivo memoriza esta seleção e utiliza a mesma na próxima medição ou memorização de dados, fazendo isto até ser seleccionada outra memória de utilizador.

### Colocação da braçadeira

1. Aplique a braçadeira limpa no pulso despidos esquerdo com a palma da mão virada para cima (Fig. 1).  
2. A distância entre a braçadeira e a palma da mão deve ser de aprox. 1 cm (Fig. 2).  
3. Fixe o fecho de velcro à volta do seu pulso, mas sem ficar muito apertado para não falsificar o resultado da medição (Fig. 3).  
4. A posição correcta a medição

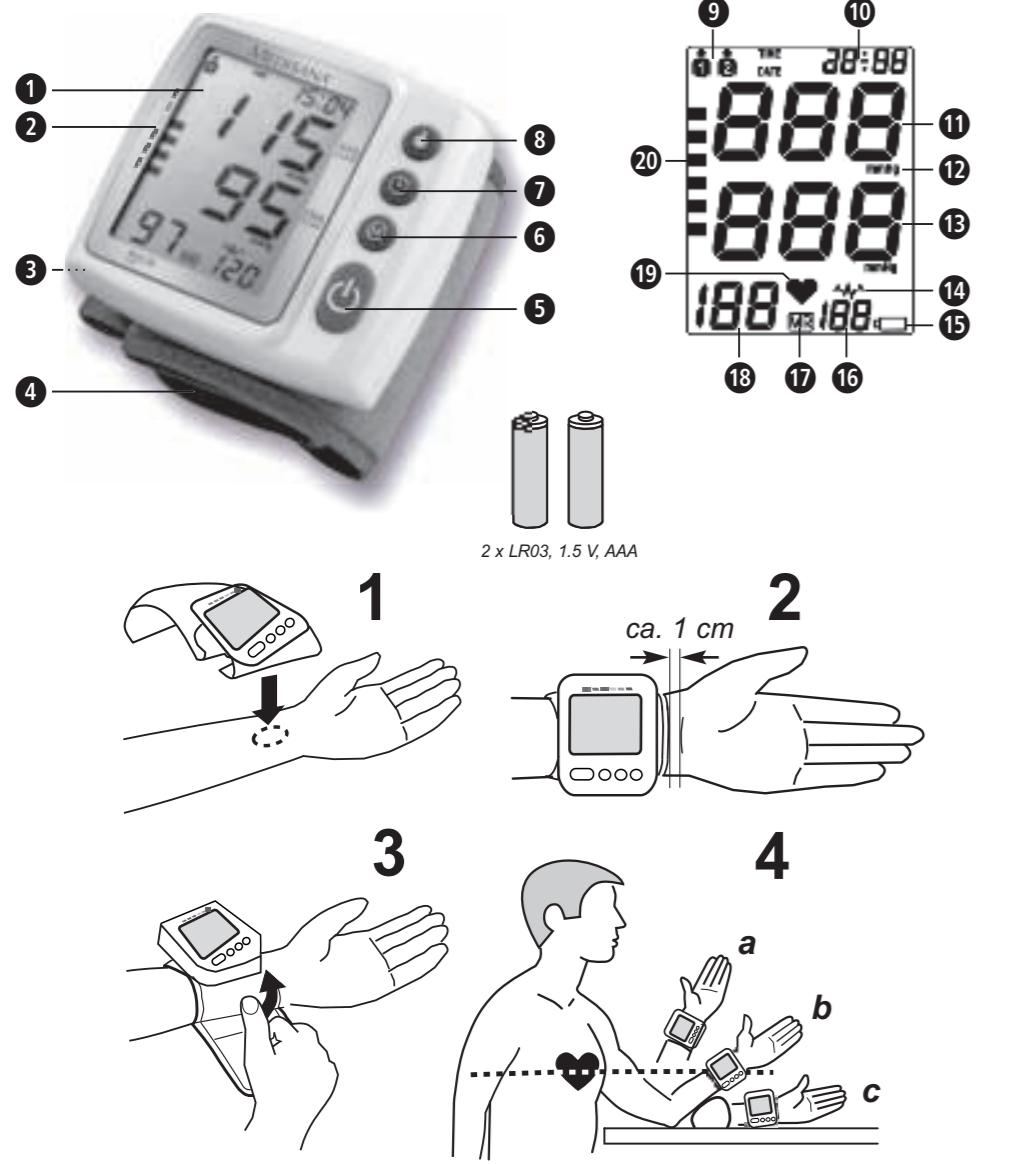
### Medir a tensão arterial

Apos ter colocado a braçadeira de forma correcta, pode iniciar a medição:  
1. Prima o botão **⑩** para iniciar a medição.  
2. O dispositivo actua automaticamente a bomba da braçadeira de pulso para medir a sua tensão arterial. No visor é apresentada a pressão crescente.

## Bloeddrukmeter BW 315

Gebruiksaanwijzing - A.u.b. zorgvuldig lezen!

### NL Instrument en LCD display



#### Reglementair gebruik

- Dit instrument is bestemd voor het thuis meten van de bloeddruk.
- Het moet alleen gebruikt worden voor de gezondheid.
- Gebruik het instrument alleen voor de gezondheid.
- Indien u aan een ziekte lijdt zoals b.v. oblitererende arteriële ziekte, raadplegt u best uw arts voor dit instrument.
- Het instrument mag niet worden gebruikt om de har frequentie van een pacemaker te controleren.
- Zorg ervoor dat de juiste voorzorgsmaatregelen en hun individuele belastbaarheid in acht nemen, raadpleeg indien nodig uw dokter.
- Mocht u tijdens een meting last zitten b.v. pijn aan de pols of andere ongemakken ondervinden, druk dan op de ⓧ-toets ① om de manchet te ontspannen. Maak de manchet los en neem hem van de pols.
- Wanneer u uw bloeddruk te veel laat, kopt er alleen mee, kan dat tot ongewenste bijwerkingen leiden zoals bijvoorbeeld een gekneusde zenuw of bloedstolsels.
- Bloeddrukmetingen - vooral in geval van veelvuldig herhaalde metingen kunnen - voorbijgaande - gebruiksspannen op de huid achterhalen en/of tot storingen in de bloedsomloop leiden. Raadpleeg eventueel een arts voor meer informatie.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruik te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Dit bloeddrukmeter is bestemd voor volwassenen. Het gebruik bij zuigelingen en kinderen is niet toegestaan. Raadpleeg een arts als u het toestel bij jongeren wilt gebruiken.
- Kinderen mogen het instrument niet gebruiken. Medicische producten zijn geen speelgoed!
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Het inslikken van kleine onderdelen, zoals verpakkingsmateriaal, batterijen, het deksel van het batterijvak, enz., kan leiden tot verstikking.
- Voor het gebruik van het apparaat is de gebruiker verplicht te controleren of het apparaat veilig en correct functioneert.
- Het toestel mag niet worden gebruikt in een ruimte met hoge stralingsintensiteit of in de buurt van toestellen met hoge stralingsintensiteit zoals radiolosenders, magnetrons of mobiele telefoons. Het mag ook niet gelijktijdig met chirurgische toestellen met hoge frequentie worden gebruikt, omdat dit kan leiden tot een slecht functioneren van het toestel of tot forse bloeddrukwaarden.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbaar gas (bijv. verdovingsgas, zuurstof of waterstof) of brandbare vloeistof (bijv. alcohol).
- Met uw bloeddruk niet wanneer er tegelijkertijd nog andere metingen worden uitgevoerd aan hetzelfde lichaamsdeel. Deze metingen kunnen immers verstoord worden, resp. uitvallen.
- Brengt de manchet nooit aan over verwonde huid, bij een bestaande katheteraansluiting of na een mastectomie.
- Gebruik het toestel uitsluitend na overleg met uw arts in geval van bestaande aritmie!
- Geen wijzigingen aan het apparaat uitvoeren.
- In geval van storingen mag u het instrument niet zelf herstellen. Laat herstellingen enkel door geautoriseerde serviceplaatsen uitvoeren.
- Gebruik enkel originele aanvullende en reserveonderdelen van de fabrikant, aangezien anders schade aan het toestel of aan personen kan ontstaan.
- Bescherm het instrument tegen vocht. Mocht ooit het instrument binnendringen, dient u de batterijen onmiddellijk te verwijderen en verdere toepassingen te vermijden. Stelt u zich in dit geval met uw gespecialiseerde handelaar in verbinding of informeer ons rechtstreeks.
- Het manchet is delicaat en moet met de nodige omzichtigheid worden behandeld. Pomp de manchet alleen dan op wanneer ze correct om de pols wordt aangelegd.
- Bescherm het toestel tegen vuil, rechtstreeks zonlicht en de gevolgen van extreme hitte of koude.
- Gebruik in geen geval verdunners (oplosmiddelen) alcohol of benzine om het toestel schoon te maken.
- Bescherm het apparaat tegen harde klappen en laat het niet vallen.
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

#### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES BETREFFENDE DE BATTERIJEN

- Batterijen niet uit elkaar halen!
- Vervang de batterijen, zodra het batterijsymbool in het display verschijnt.
- Verwijder zwakke batterijen onmiddellijk uit het batterijvak, omdat deze kunnen leeglopen en het apparaat kunnen beschadigen!
- Verhoopt uitoproefbaar, contact met huid, ogen en slijmvlies vermijden! Bij contact met accuzauxie de betreffende plaatsen onmiddellijk met overvloedig helder water spoelen en onmiddellijk een arts opzoeken!
- Mocht er een batterij ingeslipt zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!
- Alleen batterijen van dezelfde type gebruiken, geen verschillende types of gebruikte en nieuw batterijen door elkaar gebruiken!
- Plaats de batterijen correct, neem de polariteit in acht!
- Verwijder de batterijen als u het apparaat minstens 3 maanden niet meer gebruikt.
- Batterijen uit de buur van kinderen houden!
- Batterijen niet herladen! **Er bestaat explosiegevaar!**
- Niet kortsluiten! **Er bestaat explosiegevaar!**
- Niet in het vuur werpen! **Er bestaat explosiegevaar!**
- Geef verbruikte batterijen en accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar met het speciale afval of in een batterijverzamelingstation in de vakhandel!

#### Verklaring van de symbolen



#### BELANGRIJK

Volg de gebruiksaanwijzing op!  
Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.

#### WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhindieren.

#### OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhindieren.

#### AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

Classificatie van het instrument:  
type BF

Niet geschikt voor jonge kinderen (0-3 jaar)!

Beschermen tegen vocht

LOT-nummer

Producten

Productiedatum

#### Omvang van de levering

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is. Bij de levering horen:

- 1 MEDISANA bloeddrukmeter BW 315
- 2 batterijen (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 bewaarbox
- 1 gebruiksaanwijzing

Mocht u bij het uitpakken een transportschade vaststellen, verzoeken wij u onmiddellijk uw handelaar te contacteren.

#### Algemene oorzaken voor onjuiste metingen

- Neem voor een meting 5 tot 10 minuten rust en eet niks, drink geen alcohol, rook niet, voer geen lichaamlijke werkzaamheden uit, sport niet en neem geen bad. Al deze factoren kunnen het meetresultaat beïnvloeden.
- Verwijder horloges en juwelen van de pols waaraan gemerkt wordt.
- Meet altijd aan dezelfde pols (meestal links).
- Meet uw bloeddruk regelmatig en dagelijks op hetzelfde tijdstip, omdat de bloeddruk in de loop van de dag verandert.
- Alle pogingen van de patiënt de arm te ondersteunen, kunnen de bloeddruk verhogen.
- Zorg voor een comfortabele en ontspannen houding en span tijdens de meting die spieren van de arm waaraan wordt gemeten, niet aan. Gebruik, indien nodig, een kussen ter ondersteuning.
- Extreme temperaturen, vocht of hoogten kunnen de prestaties van het toestel beïnvloeden.
- Als de pols onder of boven het hart ligt, komt het tot een foutie meting.
- Een losse of open manchet veroorzaakt een onjuiste meting.
- Door herhaalde metingen stuwt het bloed in de pols, wat tot een verkeerd resultaat kan leiden. Opeenvolgende bloeddrukmetingen moeten worden uitgevoerd met pauzes van 3 minuten of nadat de arm zo omhoog is gehouden, dat het opgehoede bloed weg kan stromen.

CE 0297

## NL Veiligheidsinstructies



Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig voor vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verdergebruik. Als u het toestel aan denden doorgaat, geef dan deze gebruiksaanwijzing absolut me.



- Het instrument is enkel bedoeld voor particulier gebruik. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulenteer uw dokter alvorens de bloeddrukmeter te gebruiken.
- Gebruik het instrument alleen als bedoeld in deze handleiding. Als u het instrument aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Indien u aan een ziekte lijdt zoals b.v. oblitererende arteriële ziekte, raadplegt u best uw arts voor de toestel toepassing.
- Het instrument mag niet worden gebruikt om de har frequentie van een pacemaker te controleren.

Zorg ervoor dat de juiste voorzorgsmaatregelen en hun individuele belastbaarheid in acht nemen, indien nodig uw dokter.

- Mocht u tijdens een meting last zitten b.v. pijn aan de pols of andere ongemakken ondervinden, druk dan op de ⓧ-toets ① om de manchet te ontspannen. Maak de manchet los en neem hem van de pols.
- Wanneer u uw bloeddruk te veel laat, kopt er alleen mee, kan dat tot ongewenste bijwerkingen leiden zoals bijvoorbeeld een gekneusde zenuw of bloedstolsels.
- Bloeddrukmetingen - vooral in geval van veelvuldig herhaalde metingen kunnen - voorbijgaande - gebruiksspannen op de huid achterhalen en/of tot storingen in de bloedsomloop leiden. Raadpleeg eventueel een arts voor meer informatie.

Dit toestel is niet bestemd om door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruik te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.

Dit bloeddrukmeter is bestemd voor volwassenen. Het gebruik bij zuigelingen en kinderen is niet toegestaan. Raadpleeg een arts als u het toestel bij jongeren wilt gebruiken.

Kinderen mogen het instrument niet gebruiken. Medicische producten zijn geen speelgoed!

Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.

Het inslikken van kleine onderdelen, zoals verpakkingsmateriaal, batterijen, het deksel van het batterijvak, enz., kan leiden tot verstikking.

Voor het gebruik van het apparaat is de gebruiker verplicht te controleren of het apparaat veilig en correct functioneert.

Het toestel mag niet worden gebruikt in een ruimte met hoge stralingsintensiteit of in de buurt van toestellen met hoge stralingsintensiteit zoals radiolosenders, magnetrons of mobiele telefoons. Het mag ook niet gelijktijdig met chirurgische toestellen met hoge frequentie worden gebruikt, omdat dit kan leiden tot een slecht functioneren van het toestel of tot forse bloeddrukwaarden.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbaar gas (bijv. verdovingsgas, zuurstof of waterstof) of brandbare vloeistof (bijv. alcohol).

Met uw bloeddruk niet wanneer er tegelijkertijd nog andere metingen worden uitgevoerd aan hetzelfde lichaamsdeel. Deze metingen kunnen immers verstoord worden, resp. uitvallen.

Brengt de manchet nooit aan over verwonde huid, bij een bestaande katheteraansluiting of na een mastectomie.

Gebruik het toestel uitsluitend na overleg met uw arts in geval van bestaande aritmie!

Geen wijzigingen aan het apparaat uitvoeren.

In geval van storingen mag u het instrument niet zelf herstellen. Laat herstellingen enkel door geautoriseerde serviceplaatsen uitvoeren.

Gebruik enkel originele aanvullende en reserveonderdelen van de fabrikant, aangezien anders schade aan het toestel of aan personen kan ontstaan.

Bescherm het instrument tegen vocht. Mocht ooit het instrument binnendringen, dient u de batterijen onmiddellijk te verwijderen en verdere toepassingen te vermijden. Stelt u zich in dit geval met uw gespecialiseerde handelaar in verbinding of informeer ons rechtstreeks.

Het manchet is delicaat en moet met de nodige omzichtigheid worden behandeld. Pomp de manchet alleen dan op wanneer ze correct om de pols wordt aangelegd.

Bescherm het toestel tegen vuil, rechtstreeks zonlicht en de gevolgen van extreme hitte of koude.

Gebruik in geen geval verdunners (oplosmiddelen) alcohol of benzine om het toestel schoon te maken.

Bescherm het apparaat tegen harde klappen en laat het niet vallen.

Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

Batterijen uit de buur van kinderen houden!

Batterijen niet herladen! **Er bestaat explosiegevaar!**

Niet kortsluiten! **Er bestaat explosiegevaar!**

Niet in het vuur werpen! **Er bestaat explosiegevaar!**

Geef verbruikte batterijen en accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar met het speciale afval of in een batterijverzamelingstation in de vakhandel!

#### WAARSCHUWING

**Neem op grond van een zelfmeting geen therapeutische maatregelen.**  
**Verander nooit de dosering van een door de dokter voorgeschreven geneesmiddel.**

5. De gemeten waarden worden automatisch opgeslagen in het gekozen geheugen (⑩ of ⑪). Inieder geheugen kunnen maximaal 120 meetwaarden met datum en tijd worden opgeslagen.

6. De meetresultaten blijven op het beeldscherm staan. Als er geen toets meer wordt ingedrukt, schakelt het apparaat na ca. 3 minuten automatisch uit. Het apparaat kan ook met de ⓧ-toets ③ worden uitgeschakeld.

#### De meting afbreken

Als het nodig is, om wat voor reden dan ook, de bloeddrukmeting af te breken (bijv. on-pasbaarheid van de patiënt), kan al tegen de ⓧ-toets ③ worden ingedrukt. Het apparaat ontkracht de manchet onmiddellijk automatisch.

#### Het weergeven van de opgeslagen waarden

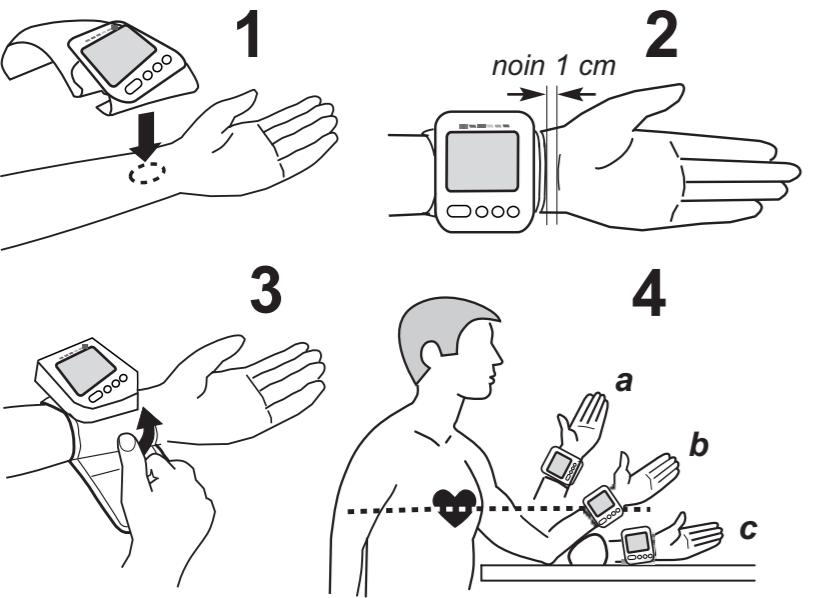
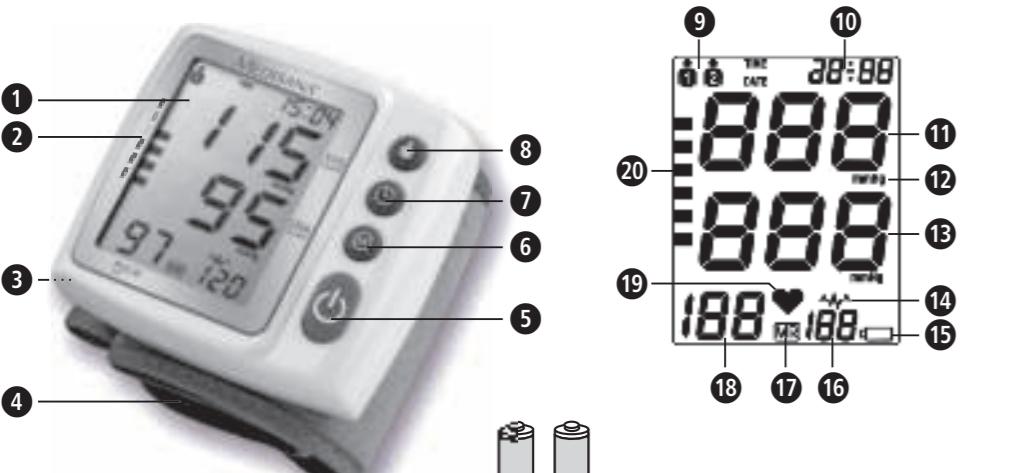
Dit instrument beschikt over 2 aparte geheugens met een capaciteit van 120 geheugenaanpassingen per geheugen. De resultaten worden automatisch in het geselecteerde geheugen opgeslagen. Om de opgeslagen meetwaarden op te roepen, druk u op de ⓧ-toets ③ om de gewenste gebruiker (⑩ of ⑪) te kiezen. Wanneer u nu op de ⓧ-toets ③ drukt, verschijnen de gemiddelde waarden van de laatste 3 metingen van deze gebruiker op de display. Wanneer u op de ⓧ-toets ③ blijft drukken, verschijnen de waarden van de laatste 30 metingen, samenvatten met het opslagsymbool MR. ⑭ en de geheugenaanpassingen nummer ⑮ ⑯. Wanneer u blijft drukken op de ⓧ-toets ③ worden telkens de voorgaande meetwaarden getoond, getoond tot de laatste 30 metingen. Wanneer u op de ⓧ-toets ③ drukt, verschijnen de gemiddelde waarden van de laatste 3 metingen van deze gebruiker op de display. Wanneer u blijft drukken op de ⓧ-toets ③ worden telkens de voorgaande meetwaarden getoond, getoond tot de laatste 30 metingen. Wanneer u op de ⓧ-toets ③ drukt, verschijnen de gemiddelde waarden van de laatste 3 metingen van deze gebruiker op de display. Wanneer u blijft drukken op de ⓧ-toets ③ worden telkens de voorgaande meetwaarden getoond, getoond tot de laatste 30 metingen. Wanneer u op de ⓧ-toets ③ drukt, verschijnen de gemiddelde waarden van de laatste 3 metingen van deze gebruiker op de display. Wanneer u blijft drukken op de ⓧ-toets ③ worden telkens de voorgaande meetwaarden getoond, getoond tot de laatste 30 metingen. Wanneer u op de ⓧ-toets ③ drukt, verschijnen de gemiddelde waarden van de laatste 3 metingen van deze gebruiker op de display. Wanneer u blijft drukken op de ⓧ-toets ③ worden telkens de voorgaande meetwaarden getoond, getoond tot de laatste 30 metingen. Wanneer u op de ⓧ-toets ③ drukt, verschijnen de gemiddelde waarden van de laatste 3 metingen van deze gebruiker op de display. Wanneer u blijft drukken op de ⓧ-toets ③ worden telkens de voorgaande meetwaarden getoond, getoond tot de laatste 30 metingen. Wanneer u op de ⓧ-toets ③ drukt, verschijnen de gemiddelde waarden van de laatste 3 metingen van deze gebruiker op de display. Wanneer u blijft drukken op de ⓧ-toets ③ worden telkens de voorgaande meetwaarden getoond, getoond tot de laatste 30 metingen. Wanneer u op de ⓧ-toets ③ drukt, verschijnen de gemiddelde waarden van de laatste 3 metingen van deze gebruiker op de display. Wanneer u blijft drukken op de ⓧ-toets ③ worden telkens de voorgaande meetwaarden getoond, getoond tot de laatste 30 metingen. Wanneer u op de ⓧ-toets ③ drukt, verschijnen de gemiddelde waarden van de laatste 3 metingen van deze gebruiker op de display. Wanneer u blijft drukken op de ⓧ-toets ③ worden telkens de voorgaande meetwaarden getoond, getoond tot de laatste 30 metingen. Wanneer u op de ⓧ-toets ③ drukt, verschijnen de gemiddelde waarden van de laatste 3 metingen van deze gebruiker op de display. Wanneer u blijft drukken op de ⓧ-toets ③ worden telkens de voorgaande meetwaarden getoond, getoond tot de laatste 30 metingen. Wanneer u op de ⓧ-toets ③ drukt, verschijnen de gemiddelde waarden van de laatste 3 metingen van deze gebruiker op de display. W

## Olkavarren verenpainemittari

Käyttöohje - Lue huolellisesti läpi!

BW 315

FI Laite ja LCD-näyttö



### Määräysten mukainen käyttö

Tämä täysin automaattinen sähkötoiminen verenpainemittari on tarkoitettu verenpaineen mittaukseen kotiloissa. Kyseessä on noninvasiveinen verenpaineen mittausjärjestelmä systolisen ja diastolisen verenpaineen sekä sykkeen mittaukseen aikuisilta oskilometrisen teknikan avulla ranteessa olevaa mansettiä käytäen.

### Vastanäytö

Laite ei ole tarkoitettu lasten verenpaineen mittaumiseen. Kysy lääkäristäsi, voitko käyttää sitä vanhemmilla lapsilla.

Tämä verenpaineenmittauslaite ei sovi voimakkaasta rytmihäiriöstä kärssiville henkilöille.

### Kuvan selitys

**TÄRKEÄÄ**  
Noudata käyttöohjeita! Nämä ohjeiden nooudattamalla jättäminen voi estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

**VAROITUS**  
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

**HEUOMIO**  
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

**OHJE**  
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käytöistä koskien.

**Laiteluoitus:** Typpi BF

**Ei sovella pienille lapsille (0-3 vuotta)!**

**Suojausta koskeutelta**

**LOT-numero**

**Laatija**

**Valmistuspäivämäärä**

CE 0297

## FI Turvallisuusohjeita



Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytät ohjeet mahdollista myöhempää käytöötä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.



- Laitte on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käytöön. Jos sinulla on terveyteen liittyviä kysymyksiä, keskustele lääkäriksi kanssa ennen laitteen käytöä.
- Käytä laitetta ainoastaan sen tarkoituksen mukaan käyttöohjeita noudattaen. Väärinkäytö johdat tukkun kaarkeamiseen.
- Keskustele lääkäriksi kanssa ennen laitteen käytöä, jos sinulla on sairauksia, esim. periferinen ahtautta tai valtavuus.
- Laitetta saa käyttää lääkäri tai lääketieteen sykkeen tarkkuuteen.
- Jos systolinen tai diastolinen mittausarvo vaikuttaa epätavalliseksi (liian korkealle tai liian matalalle), vaikka mitaus on suoritettu oikein, ja tämä toistuu useammalla mittauskerralla, on syytä ottaa yhteys lääkärin. Joskus on myös mahdolista, että mitaus ei onnistu siksi, että puoli on epäsäännöllinen tai heikko. Silloin on myös syytä ottaa yhteys lääkärin.



**VAROITUS**  
Liian alhainen verenpaine on yhtä lialla terveysriski kuin liian korkea verenpaine! Huimauskohtaukset saatavat aiheuttaa vaarallisia tilanteita (esim. porttaissa tai liikenteessä)!

### Mittauksiin vaikuttaminen ja mittauksen arvioointinen

- Mittaa verenpaineen useampaan kertaan ja tallenna tulokset ja vertaa tuloksia sitten keskenään. Älä tee johtopäätöksiksia mittauksiltaan perustellesta.
- Anna sellaisen lääkärin arvioida verenpaineearvo, joka tuntee aikaisemman terveyden tilaa ja sairautta. Kun käytät laitetta säännöllisesti ja kirjoitat arvot muistin lääkärin varten, on hyvä kertoa lääkärille tuloksista silloin tällöin.
- Muista verenpaineita mitattessasi, että päättäväisissä arvoihin vaikuttavat monet eri tekijät. Tupakointi, alkoholi, käytö, lääkkeet ja ruumiillinen työ vaikuttavat mittauksilosi eri tavoin.
- Mittaa verenpaineen ennen ruokailua.
- Ennen verenpaineita mittausta levitävää 5-10 minuuttia.
- Jos systolinen tai diastolinen mittausarvo vaikuttaa epätavalliseksi (liian korkealle tai liian matalalle), vaikka mitaus on suoritettu oikein, ja tämä toistuu useammalla mittauskerralla, on syytä ottaa yhteys lääkärin. Joskus on myös syytä ottaa yhteys lääkärin.

### Käyttöönotto

#### Paristojen asettaminen/vaihtaminen

Laitetta voi käyttää vasta, kun paristo on asennettu. Laitteen vasemmalla puolella on paristolokeron kansi. **1**. Avaa se ja aseta 2 muukaan olevaan 1,5-V-paristoon, typpi AAA LR03, sisään. Tarkista oikea napauspaikka (kuten paristolokeron paikalla). Sulje paristolokeri.

• Valitse paristo, joka sopii laitteeseen ja joka on oikea.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

• Jos tällainen paristo ei ole saatavilla, aseta muista 1,5-V-paristot.

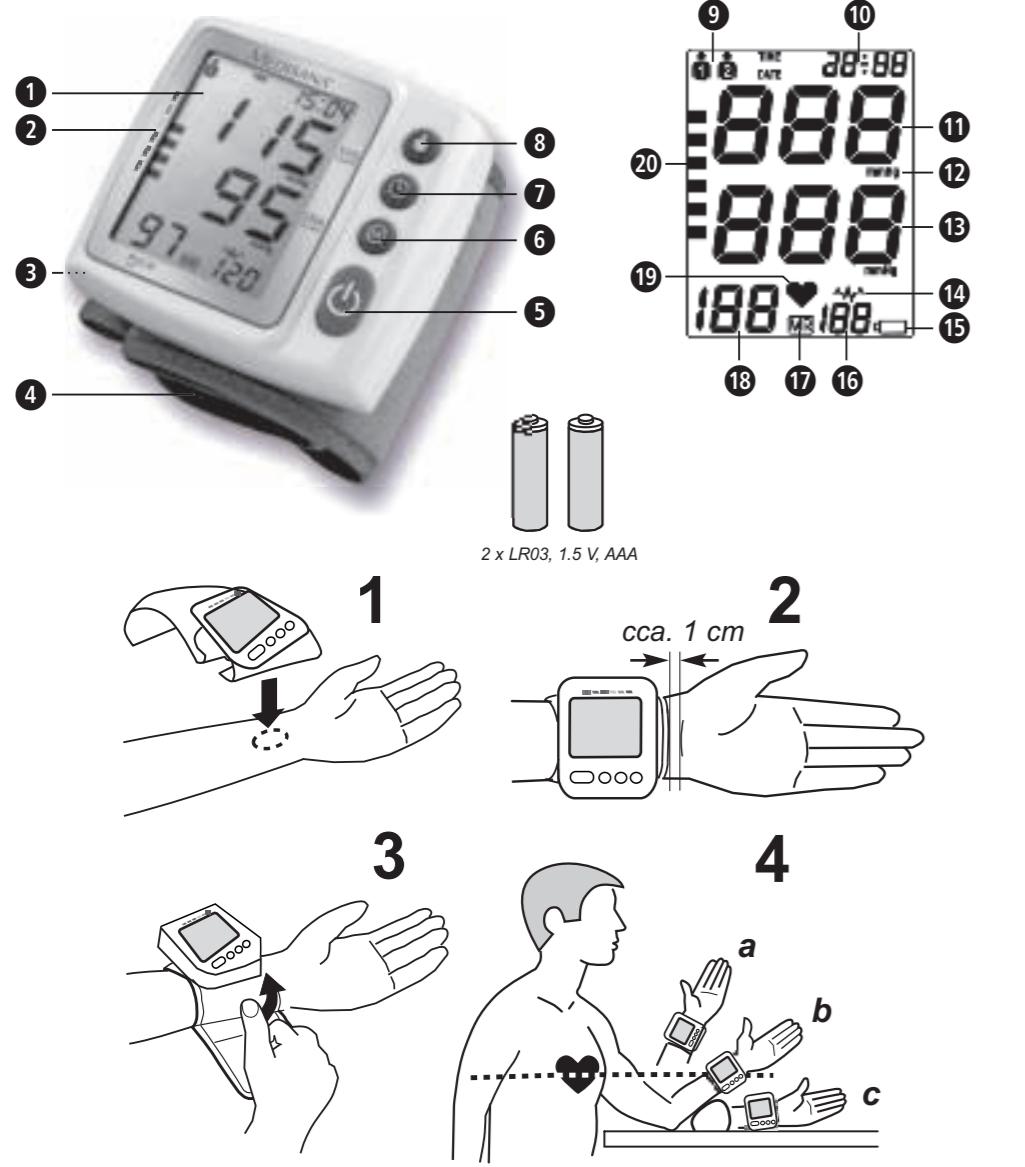




## Měřič krevního tlaku BW 315

Návod k použití - Přečtěte si prosím pečlivě!

### CZ Přístroj a LCD displej



### Stanovení účelu

- Tento plně automatický elektronický tlakoměr je určen k měření krevního tlaku doma. Jedná se o neinvazivní systém měření diastolického a systolického krevního tlaku a tepu u dospělých osob s využitím oscilometrické metody pomocí manžetou přiložené na zápešti.

### Kontraindikace

- Přístroj není určen k měření krevního tlaku u dětí. Použití přístroje u starších dětí konzultujte s lékařem.
- Tento tlakoměr není vhodný pro osoby se silnou arytmii.

### Vysvětlivky symbolů

**DŮLEŽITÉ**  
Dopržte návod k obsluze!  
Nedoporučováno toto návodu může dojít k vážnému úrazu nebo k poškození přístroje.

**VAROVÁNÍ**  
Dopržte tyto výstražné pokyny, zabráňte tak možnému úrazu uživatele.

**POZOR**  
Dopržte tyto pokyny, zabráňte tak možnému poškození přístroje.

**UPOZORNĚNÍ**  
Tato upozornění vám poskytnutou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.

**Klasifikace přístroje: Typ BF**

**Nevhodný pro malé děti (0-3)!**

**Chraňte před vlhkostí**

**Číslo šarže**

**Výrobce**

**Datum výroby**

### Obsah dodávky

Nejdříve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní. Součástí dodávky jsou:

- 1 měřič krevního tlaku **MEDISANA BW 315**
- 2 baterie (typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 krabička na uložení
- 1 návod k použití

Pokud při vybalování přístroje zjistíte, že přístroj byl během přepravy poškozen, ihned o tom informujte obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili.

### Obecné příčiny nesprávných výsledků měření

- Před měřením 5-10 minut odpočívejte a nejezte, nepijte alkohol, nekuřte, nepracujte fyzicky, neportujte a nekoupejte se. Všechny tyto faktory mohou ovlivnit výsledek měření.
- Sundejte si ze zápešti, na kterém provádíte měření, hodinky a šperky.
- Měření provádějte vždy na stejném zápešti (obvykle levé).
- Měřte si krevní tlak pravidelně denně ve stejnou dobu, protože krevní tlak se během dne mění.
- Všechny pokusy pacienta o podepení paže mohou zvýšit krevní tlak.
- Zajistěte si pohodlnou a uvolněnou polohu a během měření nepanicejte žádné svaly na paži, na které měříte. Pokud je to nutné, používejte polštárek.
- Extremní teploty, vlhkost nebo výšky mohou negativně ovlivnit funkci a výkon přístroje.
- Pokud je zápešť pod nebo nad úrovni srdece, není měření přesné.
- Volná nebo rozepnutá manžeta přístroje způsobí nesprávné měření.
- Opakováním měření se hromadí vzápěstí krev, což může vést kresprávnému výsledku měření. Mezi měřením krevního tlaku následujícimi po sobě měly být 3 minutové přestávky, nebo poté, kdy jste drželi paži tak dlouho nahofe, aby mohla nahromaděná krev odtekat.

CE 0297

## CZ Bezpečnostní pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobrě uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.



• Přístroj je určen jen k soukromému využití. Pokud byste měli pochybnosti ohledně zdravotního stavu, před použitím si promluvte se svým lékařem.

• Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením a podle jeho návodu k použití. Při použití v rozporu s určením zanika nárok na záruku.

• Jistěte si, že nejsou na displeji symboly, které naznačují, že přístroj nemocni (například ucpaný tepen), před použitím sepraděte se svým lékařem.

• Přístroj se nesmí používat ke kontrole srdeční frekvence kardiostimulátoru.

• Tělnochy ženy se mohou vlivem různých medicinálních opatření a respektovat svou individuální odpověď, předpokládejte, že všechny lékaři.

• Pokud se většina měření hodnoty měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká), a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře. Platí to i tehdy, pokud v ojedinělých případech neumožní měření nepravidelného vlivem slabého tepu.

### VAROVÁNÍ

Při měření krevního tlaku představuje stejně zdravotní riziko jako vysoký krevní tlak! Závratě mohou vést k nebezpečným situacím (např. na schodech nebo během silničního provozu)!

### Ovlivnění a vyhodnocení měření

• Změny vlivem různých faktorů mohou vést k nebezpečným situacím (např. na schodech nebo během silničního provozu).

• Hodnoty Vašeho krevního tlaku by měly vždy zhodnit lékař, který je rovněž obeznámen s vývojem Vašeho zdravotního stavu. Pokud používáte přístroj pravidelně a zaznamenáváte si hodnoty pro svého lékaře, měli byste občas svého lékaře o průběhu měření informovat.

• Při měření krevního tlaku myslíte na to, že denní hodnoty jsou závislé na mnoha faktorech. Tak ovlivňuje kouření, alkohol, léky a fyzická námaha naměřen hodnoty různým způsobem.

• Měřte svůj krevní tlak před jídlem.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechny. Neinformujte svého lékaře.

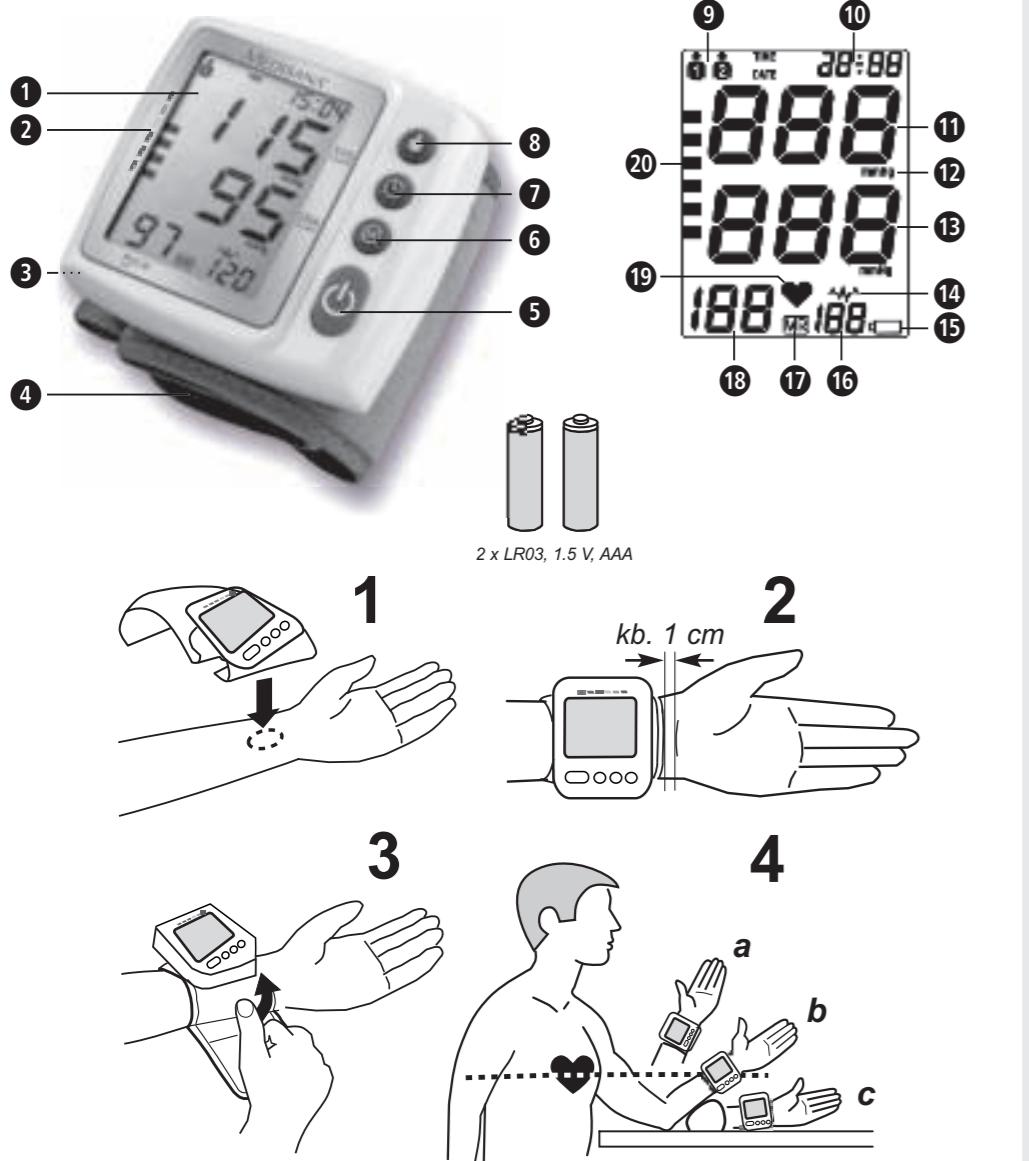
• Při měření krevního tlaku měřte si měly alespoň 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se vám zvýší systolická hodnota měření neobeyká navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakuj

## Vérnyomásmérő készülék BW 315

Használati utasítás - Kérjük, gondosan olvassa el!

HU Készülék és LCD-kijelző



### Rendeltetésszerű használat

- Ez a teljesen automatikus elektronikus vérnyomásmérő készülék otthoni vérnyomásmérésre alkalmas. Műtét beavatkozás nélküli vérnyomásmérő rendszer felnőtt személyeknél történő diasztolés és szisztoles vérnyomás, valamint pulzus mérésére, oszcillometriás technika alkalmazásával, csuklóra felhelyezendő mandzsettával.

### Nem javasolt használat

- A készülék gyermekké vagy vérnyomásmérésre nem alkalmas. Az idősebb gyermekeknel történő használatról kérdezze orvosát.
- Szívritmuszavarban szenvedők nem használhatják ezt a vérnyomásmérő készüléket.

### Jelmagyarázat

**FONTOS**  
Kövesse a használati útmutatót! Ezeknek az utasításoknak figyelemmel kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

### Mi van a dobozban?

Először azt ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalanul megvan-e. A készülékhez az alábbiak tartoznak:

- 1 Vérnyomásmérő készülék MEDISANA BW 315
- 2 elem (tipus: AAA, LR03) 1.5 V
- 1 rövidítő
- 1 használati útmutató

Ha a kicsomagolásnál szállításból eredő kárt észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel, ahol a készülék vásárolta.

### FIGYELMEZTÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.

### FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.

### MEGJEGYZÉS

Ezek az általában fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

A készülék osztályba sorolása: BF tipuszú

Kisgyermek vérnyomás-mérésére nem használható (0-3 év)!

Nedvességtől védeni kell

LOT szám

Gyártó

Gyártási időpont

CE 0297

## HU Biztonsági útmutatások



A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékkelje hozzá ezt a használati útmutatót.



• A készülék csak otthoni használatra alkalmas. Egészségügyi célok esetén használat előtt konzultáljon orvosával.

• A készülék csak használati útmutató szerint rendelhetetlen megfelelő használja. Nem rendeltetésszerű használatának esetén a garanciától megszűnik.

• Ha betegségen szennyeződik a készülék, akkor a készülék használata előtt egyszerűen oroszlánval.

• Nem szabad a készülék szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• Mielőtt vérnyomást mér, legalább 5-10 percig pihenjen!

• Ha a szisztoles vagy diasztolés mérési érték a készülék helyes kezelése ellenére szoktalan (túl magas vagy túl alacsony), és ez többször megesítetődik, akkor tájékoztassza az orvosat! Ez akkor is érvényes, ha ritka esetben egy szabálytalan vagy nagyon gyenge pihenést nem tesz lehetséges.

• Nincs készülék saját kezelője, ha a készülék helyes kezelése ellenére szoktalan (túl magas vagy túl alacsony), és ez többször megesítetődik, akkor tájékoztassza az orvosat!

• Ez akkor is érvényes, ha ritka esetben egy szabálytalan vagy nagyon gyenge pihenést nem tesz lehetséges.

• A mérés előtt minden gyengeségetől mentse el a készüléket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készülék használata előtt vegye ki a készüléket a szírtitmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

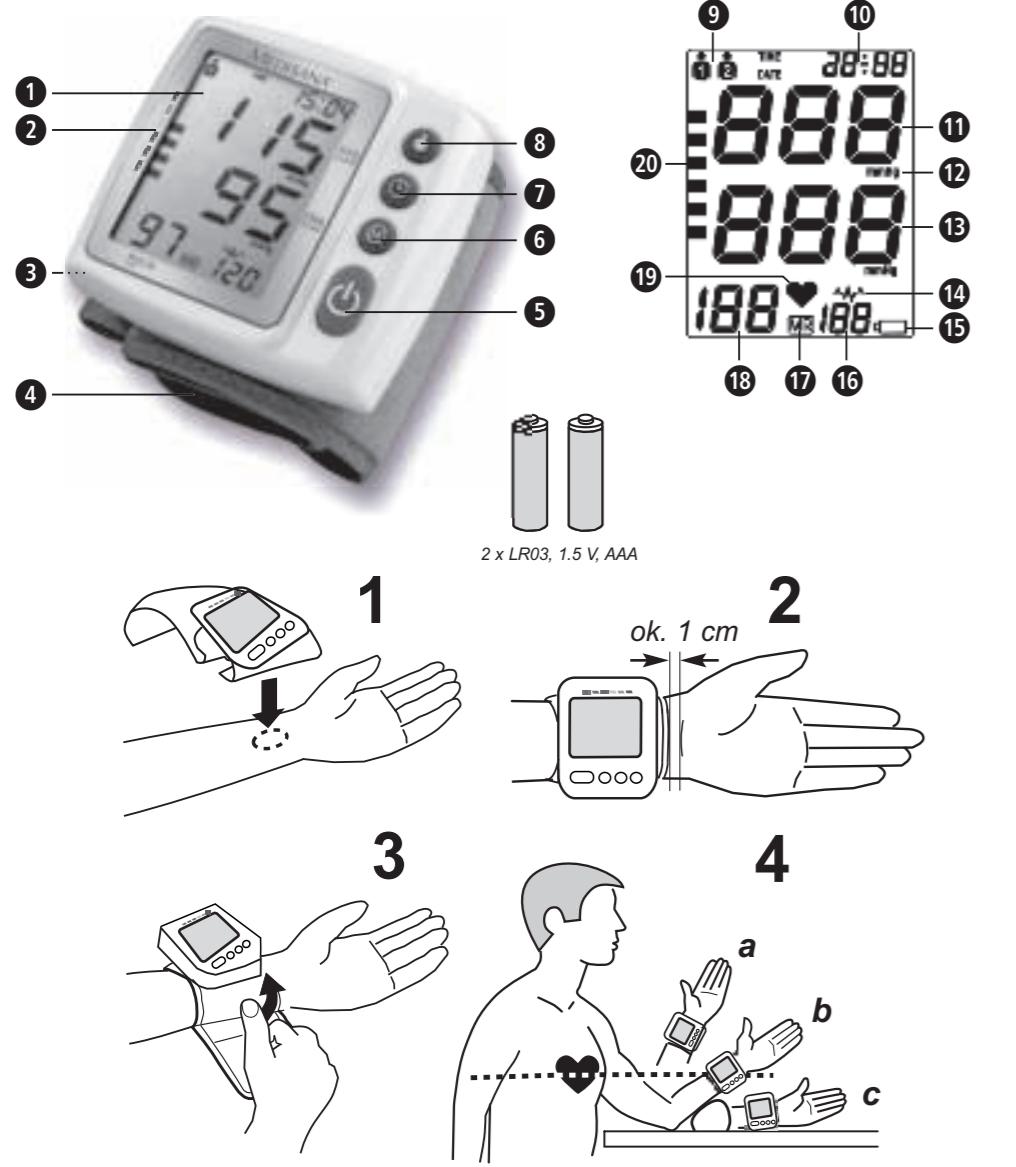
• Vérnyomásérzetkéről gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igya a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.

• A készül

## Ciśnieniomierz naramienny BW 315

Instrukcja obsługi - Przeczytaj uwagę!

### PL Urządzenie i wyświetlacz LCD



### PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wrzucić też niniejszą instrukcję obsługi.



• Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego. W razie dolegliwości zdrowotnych skontaktuj się z lekarzem.

• Użyj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, przestrzegając i instrukcji obsługi. Użytkownika niezgodne z przeznaczeniem prowadzi do utraty wszelkich gwarancji.

• Jeżeli cierpisz na chorobę, np. niedrożność tętnic, przed użyciem urządzenia skontaktuj się z swoim lekarzem.

• Urządzenie nie wolno stosować do kontroli częstotliwości uderzeń rozrusznika serca.

• Kobiety w ciąży powinny przestrzegać koniecznych środków ostrożności, aby nie obciążać nadmiernie organizm; w razie potrzeby należy skonsultować się z lekarzem.

• W przypadku dyskomfortu powinno się pamiętać, np. boli na nadgarstku lub innych dolegliwościach, na przykład przy ciągnięciu, podnoszeniu i rzucaniu rzeczy. Użytkownicy, którzy mają takie dolegliwości, powinni skontaktować się z lekarzem.

• Częste powtarzanie pomiaru ciśnienia może powodować niekorzystne skutki uboczne, jak np. ucisk nerwów lub powstanie skrzepów.

• Pomiar ciśnienia krwi – w szczególności w przypadku częstego jego stosowania – mogą doprowadzić do powstawania chwilowych śladów na skórze i ludu do zakłóceń w krażeniu krwi. W celu uzyskania dokładniejszych informacji należy ewentualnie skonsultować się z lekarzem.

• Tego urządzenia nie mogą obsługwać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wieści, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały postronione na temat korzystania z tego urządzenia.

• Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u nielietów należy zasięgnąć porady lekarza.

• Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia. Produkty medyczne nie są zabawką dla dzieci!

• Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

• Polędwica małych elementów, np. materiału opakowaniowego, baterii, pokrywy komory baterii itd. może prowadzić do uduszenia.

• Przed użyciem urządzenia jego użytkownik ma obowiązek sprawdzić, czy działa ono bezpiecznie i prawidłowo.

• Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach o intensywnym promieniowaniu, ani w pobliżu komputerów, telewizorów, telefonów komórkowych, czy komputerów mikroskopowych, ani używać ramek z urządzeniami chirurgicznymi o wysokiej częstotliwości. W takich warunkach mogą wystąpić zakłócenia w działaniu albo nieprawidłowe wartości pomiarów.

• Urządzenia nie wolno używać w pobliżu gazów palnych (np. gazu obudzająjącego, tlenu lub wodoru) lub cieczy palnych (np. alkoholu).

• Nie należy mierzyć ciśnienia, jeśli jednocześnie na tej samej części ciała dokonywany są inne pomiary, gdyż może to spowodować zakłócenia lub przerwanie tych pomiarów.

• Należy zamioczyć zlepkę na skórze i ułożyć mankiet na nadgarstek, jednakże nie za mocno, aby nie zaflaszować wyniku pomiaru (rys.3).

• Właściwa postawa podczas pomiaru

• Pomary ciśnienia powinny być nacisnąć na skóre, a nie na blonie i skórce.

• Należy odpreć ręce i położyć ją rozluźnioną np. na stole.

• Należy tak przemieszczać przęgub, aby mankiet znalazł się na wysokości serca (rys.4, a= dla wysoka pozycja, b= prawidłowa pozycja, c= za niską pozycję).

• Podczas pomiaru należy zachować się cicho; nie poruszać się i nie rozmawiać, w przeciwnym razie rezultaty mogą ulec zmianie.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.

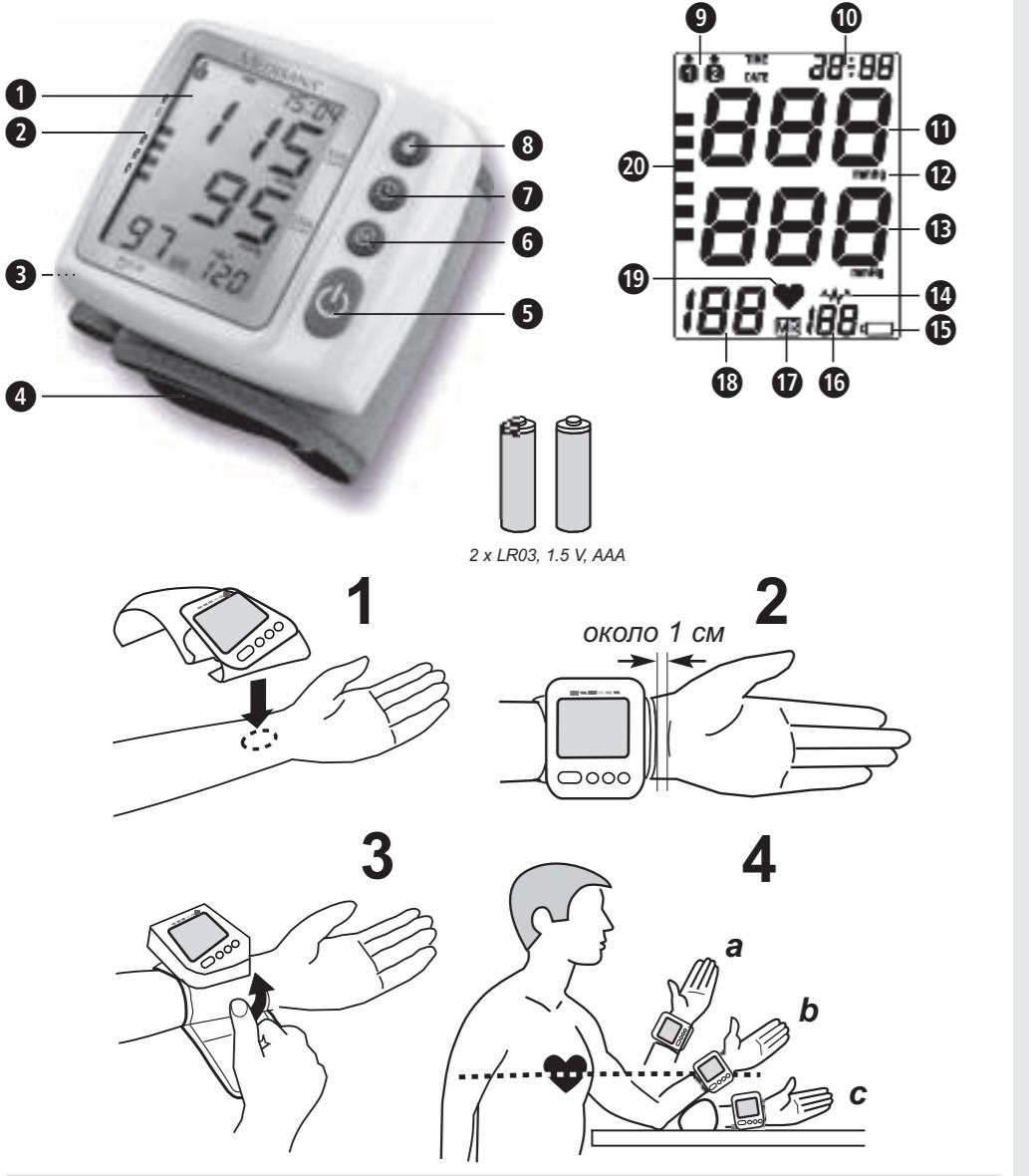
• Przed rozpoczęciem pomiaru należy zainstalować mankiet na nadgarstek.



## Запястный тонометр BW 315

Инструкция по применению - Внимательно ознакомиться!

### RU Аппарат и ЖК-индикатор



#### Назначение

• Это полностью автоматический электронный прибор для измерения кровяного давления, предназначенный для измерения кровяного давления в домашних условиях. Речь идет о неинвазивной системе измерения кровяного давления для измерения диастолического и систолического кровяного давления и пульса у взрослых с применением осциллометрической техники при помощи манжеты, накладываемой на запястье.

#### Противопоказания

• Прибор не пригоден для измерения артериального давления у детей. В отношении использования у детей старшего возраста проконсультируйтесь с врачом.

• Данный прибор для измерения кровяного давления не подходит для людей с сильной аритмии.

#### Пояснение символов

Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полноту прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.

**ВНИМАНИЕ!**  
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.

**УКАЗАНИЕ**  
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

**Классификация аппарата:** тип BF

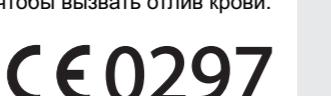
**Не подходит для маленьких детей (0-3 лет)!**

**Защищать от влаги**

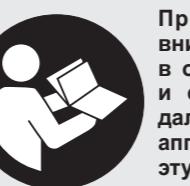
**LOT**

**Производитель**

**Дата изготовления**



## RU Указания по безопасности



Прежде, чем начать пользование прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраните инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Понижение кровяного давления также вредно для здоровья, как и повышенное! Приступы головокружения могут приводить к опасным ситуациям (напр., на лестницах или в уличном движении)!

### Что влияет на результаты измерения

- Измерьте артериальное давление несколько раз, сохраните результаты и затем сравните их. Не делайте выводов на основе одного результата.
- Полученные значения артериального давления должны анализироваться врачом, знакомым с историей Ваших болезней. Если Вы регулярно пользуетесь прибором и записываете значения, следует периодически информировать врача о результатах измерений.
- • Измерение давления учитывает, что дневные значения зависят от многих факторов. Курение, употребление алкоголя, медикаменты и физическая нагрузка могут в различной степени влиять на результаты.
- Измерение артериального давления перед приемом пищи.
- Если, скоптическое или диастолическое давление кажется Вам необычным (слишком высоким или низким), несмотря на правильное обращение с прибором и многократные измерения, проконсультируйтесь с врачом. Это относится и к тем редким случаям, когда нерегулярный или крайне слабый пульс не позволяет провести измерения.

### Ввод в действие

#### Установка/замена батареек

Перед тем как начать пользоваться прибором, вы должны вставить прилагаемые батареи. На левой стороне прибора находится крышка отсека для батареи ①. Откройте ее и вставьте 2 прилагаемые батареи по 1,5 В, тип AAA LR03. При этом следите за полярностью (как указано на схеме внутри отсека для батареи). Снова закройте отсек для батареи. Если на дисплее ① появится символ замены батареи ② или если после включения прибора на дисплее ничего не показывается, сразу же замените батареи.

#### Установка даты и времени

После установки батареи вы должны правильно настроить дату и время. Чтобы перейти в режим настройки, нажмите и удерживайте кнопку ④ в течение 3 секунд. Вначале будет мигать память пользователя 1 или 2 ⑤. Теперь нажмите кнопку ④, чтобы правильно настроить число года. Мигающее число года настройте с помощью кнопки ⑥ и снова нажмите кнопку ④, чтобы подтвердить ввод.

Теперь устройство перейдет в настройки месяца. Для выбора месяца, дня, часов и минут повторите действия аналогичного процесса установки года. После установки минуты настройки будут завершены. Сразу же появится актуальная дата и текущее время. Если вы хотите, чтобы затем было показана дата, ненадолго нажмите кнопку ④. При замене батареи данные будут утеряны и потребуется новая настройка.

#### Настройка памяти пользователя

Прибор для измерения кровяного давления на запястье MEDISANA BW 315 позволяет сортировать измеренные значения в две разные памяти. В каждой памяти предлагаются 120 ячеек. Нажмите кнопки ⑦ или ⑧, чтобы выбрать память пользователя (⑨ или ⑩). Этот выбор сохраняется в приборе и используется при следующем измерении или сохранении данных – до тех пор, пока не будет выбрана другая память пользователя.

#### Надевание манжеты

Прибор для измерения кровяного давления на запястье MEDISANA BW 315 позволяет

сортировать измеренные значения в две разные памяти. В каждой памяти предлагаются 120 ячеек. Нажмите кнопки ⑦ или ⑧, чтобы выбрать память пользователя (⑨ или ⑩). Этот выбор сохраняется в приборе и используется при следующем измерении или сохранении данных – до тех пор, пока не будет выбрана другая память пользователя.

#### Правильное положение измерения

• Измеряйте, проводите сидя.

• Равнободко рукой и свободно положите ее, например, на стол.

• Согните запястье так, чтобы манжета находилась на высоте сердца (рис. 4, a = слишком высокое положение, b = правильное положение, c = слишком низкое положение).

• Не накладывайте манжету над поврежденными участками кожи, при наличии порта катетера или после мактостомии.

• При имеющейся аритмии используйте прибор только после консультации со своим лечащим врачом!

• Не выполняйте никаких изменений в приборе.

• В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. Доверяйте профessionalам ремонта только авторизованным сервисным центрам.

• Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части производителя, так как в противном случае могут возникнуть неполадки прибора или может быть причинен вред членам.

• Во время измерения сохраняйте неподвижность: не двигайтесь и не разговаривайте, так как это может повлиять на результаты измерения.

#### Измерение артериального давления

После того, как датчиком обнаружена манжета, можно начать измерение.

1. Терпите, нажмите кнопку ④, чтобы начать процесс измерения.

2. Прибор начнет автоматически накачивать манжету для измерения вашего кровяного давления. Растущее значение давления будет показано на дисплее.

3. Прибор накачивает манжету до тех пор, пока не будет достигнуто давление, достаточное для измерения. Затем аппарат медленно выпускает воздух из манжеты и выпивает измерение. Как только прибор обнаруживает сигнал, на дисплее начинает мигать символ пульса ⑪.

4. После завершения измерения звучит продолжительный акустический сигнал, и из манжеты удаляется воздух. На дисплее ⑪ появляется систолическое и диастолическое артериальное давление и значение пульса. Согласно классификации WHO мигает индикатор кровяного давления ⑫ рядом с соответствующими цветными штрихами. Если прибор обнаружил нерегулярный пульс, дополнительно мигает индикатор аритмии ⑬.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

На основе измерения не принимайте никаких терапевтических мер. Не изменяйте дозировку назначенных медикаментов.

5. Результаты измерения автоматически сохраняются в выбранной ячейке памяти на основе измерения, в которой указаны ниже.

6. Результаты измерения остаются на дисплее. Если больше не нажимать кнопки, спустя 3 минуты прибор отключится автоматически или можно отключить его нажатием кнопки ④.

#### Прерывание измерения

При необходимости прервать измерение артериального давления, не важно, по какой причине (например, недомогание пациента), можно в любой момент нажать кнопку ④.

• Прибор незамедлительно и автоматически удаляет воздух из манжеты.

• Не зажимайте батареи заново! Существует опасность взрыва!

• Не бросайте в огонь! Существует опасность взрыва!

• Не выкидывайте использованные батареи в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для батареек, имеющиеся в магазинах!

#### Аппарат и ЖК-индикатор

Прибор имеет 2 отдельные ячейки памяти емкостью 120 записей каждая. Результаты автоматически сохраняются в выбранной ячейке памяти. Чтобы выбрать и сохранить измеренные значения измерений жемчежиной пользователя (⑨ или ⑩), нажмите кнопку ⑪. Теперь нажмите кнопку ⑫ и на дисплее появятся средние значения 3 последних измерений данного пользователя. При дальнейшем нажатии кнопки ⑪ появятся значения последнего измерения, вместе с символом сохранения «MR». При дальнейшем нажатии кнопки ⑫ появляются соответствующие предыдущему значению измерения (MR2, MR3 и т.д.). Если вы достигли последнего введенного значения и не можете нажимать кнопки, прибор через 3 минуты автоматически переключается в режим вызова памяти. Вы можете в любой момент выйти из режима вызова памяти, нажав на кнопку ④. Если в памяти сохранено 120 значений измерений и записывается новое значение, самое старое значение измерений будет удалено, при этом прибор временно покажет символ «Full».

#### Стирание сохранившихся значений

Если вы уверены, что хотите навсегда удалить сохраненное значение пользователя, нажмите и удерживайте кнопку ⑭ в течение 5 секунд, пока на дисплее не появится символ «CL». Отпустите кнопку. Повторно нажмите кнопку ⑪, чтобы подтвердить удаление.

#### Классификация кровяного давления согласно ВОЗ

Эти значения были определены всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) без учета возраста.

Классификация	Систола (mmHg)	Диастола (mmHg)	Диапазон измерения ② / ⑯
Гипертония 3 степени	≥ 180	≥ 110	красный
Гипертония 2 степени	160 - 100 - 109	90 - 99	оранжевый
Гипертония 1 степени	140 -	85 - 89	желтый
выше нормы	130 -	80 - 84	зеленый
нормальное	120 -	80 - 84	зеленый
оптимальное	< 120	< 80	зеленый

#### Устранение неисправностей

При отключениях в процессе измерений на дисплее появится следующая индикация:

Символ	Причина
ERR1	Пульс не обнаружен.
ERR2	Движение или разговор в процессе измерения.
ERR3	Слишком долго длится процесс накачивания. Возможно, неправильно наложена манжета.
ERR5	Слишком большая разница между систолическим и диастолическим давлениями. Повторите измерение. Если у вас постоянно получаются необычные результаты измерений, обратитесь к своему лечащему врачу.

### Устранение неполадок

#### Проблема

#### Чаще и решени

Нет индикации, хотя прибор включен и батареи вставлены

Возможно, разряжены батареи. Вставьте новые батареи, сбоянда полярность. Проверьте, не поврежден ли прибор. При необходимости обратитесь в сервисный центр.

Не удается провести измерение или измерение ошибочно

Правильно наложите манжету. Повторите измерение спустя 30 минут погодя. Не разговаривайте и не двигайтесь во время измерения.

Каждое измерение сильно отличается друг от друга

Спустя 30 минут повторите измерение, соблюдая правила. Соблюдите все указания по правильному измерению и учтывайте общую информацию о причинах и неправильном измерении. Небольшие отклонения результатов измерения являются нормой, поскольку кровяное давление подвергнуто постоянным колебаниям.

Измеренные результаты изменились сильно

Сохраните измеренные значения и обговорите их со своим врачом. Нет ничего необычного в том, что измеренные значения могут сильно отличаться от полученных не в домашних условиях.

Если вы не можете решить какую-либо проблему, свяжитесь с изготовителем. Не забывайте приобрести самостоинно.

Чистка и уход

Перед чисткой прибора вытащите батареи. Очищайте прибор и манжету мягкой, слегка влажной тряпкой, смоченной в нейтральном мыльном растворе. Не используйте острые предметы, спирт, бензин, растворители, разбавители, и т. п. Не погружайте прибор, не какую-либо дополнительную деталь в воду. Следите за тем, чтобы

**RU**

## Гарантийная карта

Модель \_\_\_\_\_  
Серийный номер \_\_\_\_\_  
Дата продажи \_\_\_\_\_  
Гарантийный срок \_\_\_\_\_

Печать продавца

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

### Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки.

При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

### Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца. Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
  - наличие механических повреждений
  - наличие следов постороннего вмешательства
  - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
  - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
  - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
  - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**  
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1  
Тел.: (495) 729-47-96